

# Auber

**mensuel**

## **ENVIRONNEMENT**

Laissons pousser

page 6

## **EMPLOI**

Le secteur vente  
et commerce recrute

page 10

## **CULTURE**

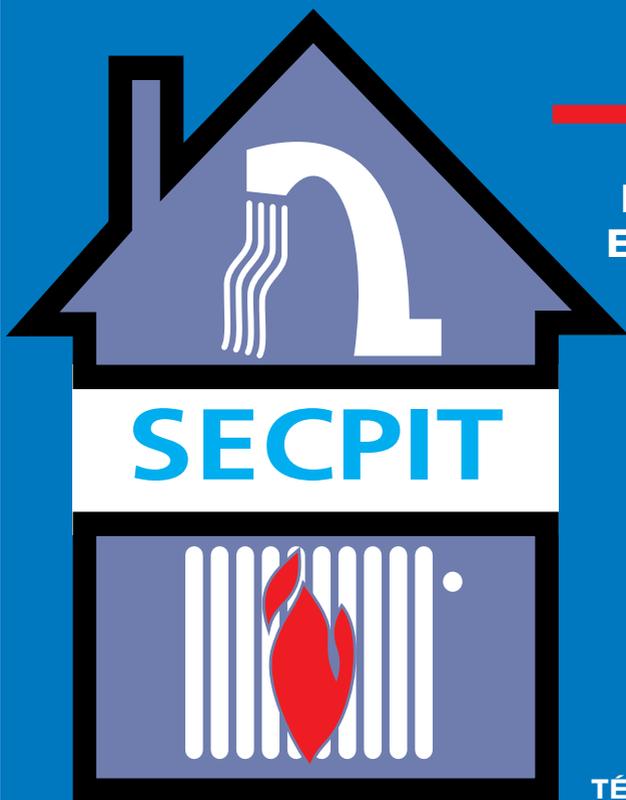
Le festival maison Aubercail

page 19

# Demain, le Millénaire

Ouverture en avril 2011 du centre commercial du Millénaire,  
le cœur d'un nouveau quartier à la Porte d'Aubervilliers

page 4



# SECPIT

**SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES  
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE  
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES**

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

**CHAUFFAGE CENTRAL  
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE  
CONDITIONNEMENT  
CLIMATISATION  
COUVERTURE - PLOMBERIE**

**180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS  
TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83**

**RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.**



**QUAND GESTION DES DÉCHETS  
RIME AVEC PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT !**

Dans la collecte et la valorisation des déchets, **SITA** met en œuvre son savoir-faire pour protéger l'environnement. Nous collectons et traitons les déchets avec des matériels et techniques respectueux de l'environnement. Nous transformons les déchets en énergie ou en matières utilisées dans la fabrication de nouveaux produits. Ainsi nous limitons la production de gaz à effet de serre et préservons les ressources naturelles de la planète.

[WWW.SITAIDF.FR](http://WWW.SITAIDF.FR)

**SITA RÉGION ILE-DE-FRANCE**

## L'actu pages 4 à 6

Retour sur le chantier du Millénaire à moins d'un an de l'ouverture du centre commercial



Grande course populaire à travers la ville  
Semaine contre l'homophobie  
L'Opération « Laissons pousser »  
La Fête des voisins



## Les quartiers pages 7 à 9

### Trois arrêtés municipaux pour limiter la vente d'alcool

Aménagement du carrefour Paul Doumer-La Courneuve  
Réunions publiques sur l'évaluation sociale partagée  
Reconstruction du collège Jean Moulin

## Economie pages 10 et 11

### Les quartiers en alternance



Le marché des collectionneurs

## La rétro pages 12, 13 et 18

Avril en images

## Les gens page 14

Michèle Sully : le goût des arts

## La municipalité pages 15 à 17

Première conférence sur le développement durable  
Compte rendu du conseil municipal sur le budget

## La culture pages 19 à 21

Le festival Aubercail



Le Jardin des fissures au Landy  
Louis Juvet-Romain Gary, sous l'œil de Gabriel Garran

## Le sport pages 22 à 25



Tennis : rencontre avec Sari Nahas  
Basket : le CMA toujours plus haut  
Danse : Indans'cité vise des podiums nationaux  
Judo : 38<sup>e</sup> Coupe des samourais  
Cyclisme : Nocturne, prix du Conseil général

## L'info pratique pages 26 et 27

## Les tribunes pages 28 et 29

## L'agenda pages 30 et 31



Imprimé sur papier 100% PEFC • [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

# Le Millénaire, c'est pour demain !

Avec l'ouverture – en avril 2011 – du centre commercial du Millénaire, c'est le cœur d'un nouveau quartier qui va battre Porte d'Aubervilliers : état des lieux d'un chantier finissant, à moins d'un an de son inauguration...

Le flux automobile passe, le Millénaire avance... Là, depuis son véhicule et à longer l'un des plus grands chantiers commerciaux d'Europe, on devine une ville dans la ville, quasiment... La rue de la Gare a déjà commencé à se transformer en deux fois deux voies et, après 22 mois de travaux, la physionomie du quartier a effectivement bien changé. De sorte qu'il faut pénétrer sur le site pour mesurer l'ampleur du projet porté par Icade et Klépierre-Ségécé, les promoteurs.

Enorme ! Le chantier géré par Bouygues-Construction présente 450 mètres de long sur 150 de large, soit environ 7 terrains de football. Depuis mars dernier, l'entreprise en a eu terminé avec le gros-œuvre, si bien que – c'est la tradition et cela fournit un indicateur – son drapeau flotte au côté de l'étendard national au sommet d'un immeuble de 7 étages. Il s'agit là d'un de ces trois bâtiments proposant quelque 20 000 m<sup>2</sup> de bureaux inclus dans le projet de la Porte d'Aubervilliers.

Tandis que les 500 ouvriers et sous-traitants s'affairent déjà aux finitions, on parcourt l'un des deux mails du Millénaire,

paré d'espaces de 80 à 300 m<sup>2</sup> dédiés aux futures boutiques : « *Les coques brut de béton sont en passe d'être livrées. Les enseignes commerciales viendront dès juillet réaliser leurs travaux d'aménagement. A ce moment, plus de 2 000 personnes œuvreront ici !* », précise Linda Boukabou pour Bouygues-construction.

## Un mélange d'architecture avec la réhabilitation des anciens docks

Pour l'heure, et avant même la pose des verrières, on prend acte de la singularité du concept défendu par l'architecte Antoine Grumbach, au rebours des centres commerciaux classiques : le Millénaire s'ouvre ainsi résolument vers l'extérieur, la lumière, et propose un mélange d'architectures rappelant le passé historique du quartier, notamment avec la réhabilitation de ses anciens docks.

Carrefour en grande enseigne alimentaire – un peu plus de 4 000 m<sup>2</sup> de surface de vente – 8 restaurants en bordure de darse, TV Cité, le musée de la télévision... l'espace devrait également se faire propice aux

déambulations dans un cadre agrémenté de 12 000 m<sup>2</sup> d'espaces verts.

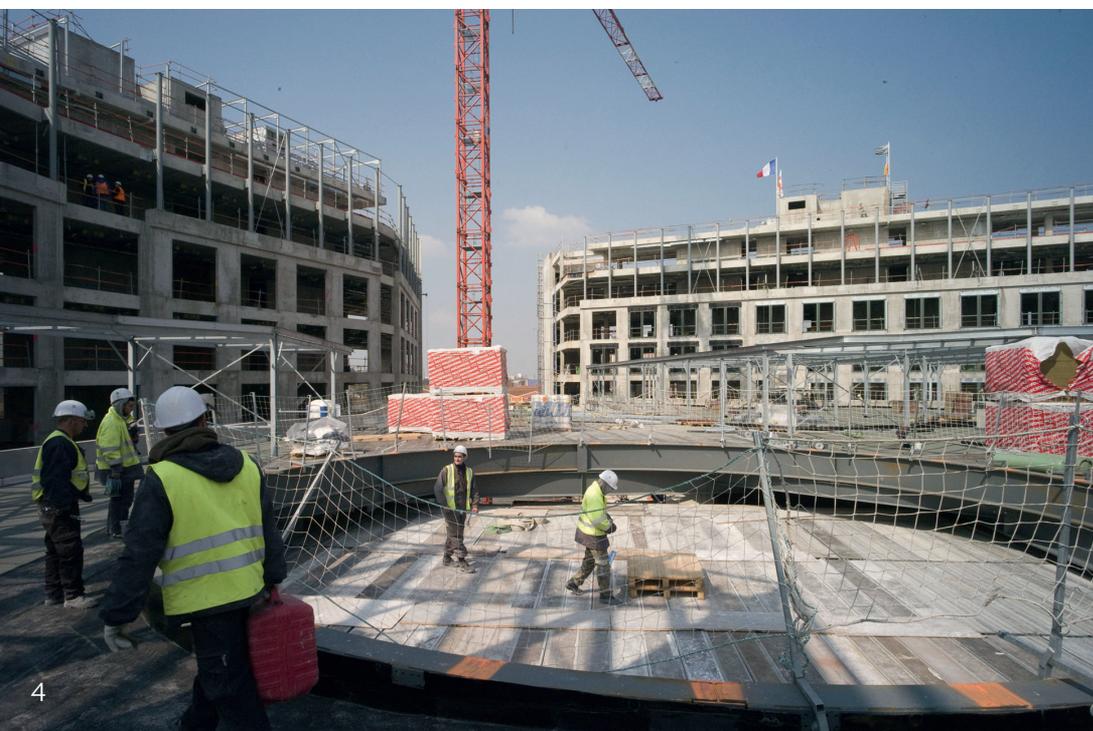
Et question shopping ? « *Pour l'heure, pratiquement 65 % des surfaces ont été commercialisées. Nous restons cependant à l'écoute pour permettre à de nouveaux concepts de boutiques ou magasins de s'installer ici. Cela dans l'esprit du Millénaire, originalité et modernité. A un an de l'ouverture, on est dans les temps* », indique Bernard Carouge, directeur du développement Ile-de-France de Klépierre-Ségécé. Des noms circulent, Boulanger, Paul, ou Zara peut-être ? Une grande conférence de presse se tiendra au début du mois de juin pour faire un point d'étape puis dévoiler quelles enseignes – grandes ou moyennes – s'installeront effectivement à Aubervilliers. En l'attente, on sait qu'un Jeff de Bruges de chocolatier, un peu plus grand que le standard des magasins habituels, a déjà signé un bail. De même que la bijouterie Maty – 22 boutiques en France – et, moins connue du public bien que grande entreprise internationale, la chaîne HEMA : fondée en 1926 à Amsterdam, elle commercialise des produits aussi variés que des vêtements, de l'alimentaire, des fournitures de bureaux... Et les commerçants d'Aubervilliers dans tout cela ? Une dizaine de dossiers présentés seraient éligibles au Millénaire. Compte tenu de la complexité et des efforts financiers demandés, ils sont en cours d'instruction et régulièrement suivis par le service Commerce et artisanat et les représentants de Klépierre-Ségécé.

Eric Guignet



### QUELQUES REPÈRES

56 000 m<sup>2</sup>  
130 commerces et restaurants  
Un magasin Carrefour de 4 100 m<sup>2</sup>  
2 800 places de parking  
20 000 m<sup>2</sup> de bureaux  
12 000 m<sup>2</sup> d'espaces verts



Événement • Course pédestre populaire à travers la ville, dimanche 30 mai

## Tu peux toujours courir !

**E**t chausser les semelles adaptées pour fouler le tartan et le bitume albertivillariens... le 30 mai ça le fait bien pour marquer le renouveau des grandes courses à pied dans la ville. De fait, ces dernières années l'on aura surtout assisté à des compétitions cyclistes et, pour mémoire, les dernières foulées à travers la cité remontent à... 1997 !

Certes, on courait tout de même à Aubervilliers, avec par exemple ces courses des centres de loisirs à travers le square, mais celles-là avaient cessé avec la rénovation de Stalingrad. Alors ? « *C'est une demande qui part de la population, tout simplement. Dès les premiers mois de la mandature, nous avons été sollicités en ce sens* », explique Omar Aït Bouali, maire-adjoint à la Jeunesse et au Sport.

De sorte que l'événement organisé par le service des Sports est tout spécialement conçu pour les habitants – il ne s'agit pas d'une compétition, il n'y a aucune qualification à la clé – et s'apparente assez à une course santé : « *L'idée, c'est de sensibiliser à l'activité physique et non de focaliser sur la performance, même s'il y aura des dossards et un chrono. Chacun pourra aller à son rythme ! On vise aussi à favoriser la convivialité entre les gens. Ceux-là se feront, on l'espère, plutôt acteurs que spectateurs* », indique Zoubir Ketfi, directeur du service des Sports.

On attend donc un maximum de participants ce dimanche 30 mai. Cela d'autant plus que le parcours de la course adultes



Willy Vanquener

(voir le programme ci-contre) se déploiera sur 5 kilomètres bien choisis : comme le long des berges du canal, par exemple. D'accord, on va courir, marcher, voir ou découvrir la ville sous un autre angle, et après ? « *On met notre compétence d'organisateur et le soutien logistique au service de la population, des associatifs qui, peut-être, prendront après coup le relais. Pour notre part, on se fixe comme objectif d'imaginer, chaque année, un nouvel événement sportif* », précise Omar Aït Bouali.

**Eric Guignet**

### COURSE PÉDESTRE POPULAIRE

**Dimanche 30 mai**

- 10 heures  
6-8 ans, 400 mètres  
10 h 30
- 10-12 ans, 1 km sur stade et à travers le square Stalingrad
- 11 heures  
course adultes, 5 km à travers la ville  
Remise du dossard sur place.
- Stade André Karman  
Rue Firmin Gémier.  
Renseignements  
• Service municipal des Sports  
Tél. : 01.43.52.22.42

Discrimination • Semaine contre l'homophobie, du 17 au 22 mai

## Changer de regard

**U**ne des premières causes de suicide chez les jeunes est liée au choix – souvent difficile à l'âge des questionnements – de l'orientation sexuelle. C'est pourquoi nous avons voulu briser ce tabou et mettre en avant la discrimination dont les jeunes homosexuels sont victimes », explique Soumia Zahir, conseillère municipale déléguée en charge de la Lutte contre les discriminations et pour l'égalité des chances.

Dont acte. Toutes les structures jeunesse accueilleront, du 17 au 22 mai, une exposition Amour, parlons-en qui sera un sup-

port de réflexion et de débats. Des interventions seront menées dans les lycées Henri Wallon et Le Corbusier par SOS homophobie, le Mouvement d'Affirmation des jeunes Gais, Lesbiennes, Bi et Trans ou Contact.

Mercredi 19 mai, au cinéma Le Studio, une projection-débat est organisée au cours de laquelle sera lancé un nouveau prix spécial Lutte contre les discriminations dans le cadre du concours de courts-métrages Génération court. Des animations et un rassemblement sont prévus devant la mairie, samedi 22 mai de 14 h à 16 h, suivis d'un gala de foot au

stade des Grands Pêcheurs à Montreuil à 16 h 30. Celui-ci rassemblera des personnalités d'Aubervilliers et des joueurs de Montreuil et de Paris football gay, le club qui défend le droit à la différence, selon son slogan. Cette rencontre sera précédée de la signature de la Charte Carton rouge contre l'homophobie.

**Claire Darfeuille**

### SEMAINE DE LUTTE CONTRE L'HOMOPHOBIE

**Du 17 au 22 mai**

- Renseignements  
• [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

## L'ACTU

Environnement • « Laissons pousser » pour embellir la ville

# Entre les pavés, les fleurs

**D**epuis le mois dernier, l'opération Laissons pousser\* invite les habitants à planter des fleurs sauvages dans leur environnement. Menée en partenariat avec Natureparif, l'Agence régionale pour la nature et la biodiversité en Ile-de-France, elle consiste à distribuer des sachets de graines et à organiser les plantations.

Parce que 2010 est l'année de la biodiversité, que c'est la fête de la nature du 19 au 23 mai et que la Ville est très en pointe dans cette campagne, Laissons pousser a trouvé un écho très favorable à Aubervilliers qui verra fleurir une série de manifestations, le mardi 11 mai.

Encouragées par la municipalité, des écoles sont dans le coup, l'OPH de la ville est aussi de la partie et a incité ses locataires à planter dans différents quartiers. A La Villette, les Labos d'Auber sèmeront et offriront l'apéro. On sèmera aussi à la maison de l'enfance Tony Lainé où les enfants d'Aubervacances-Loisirs seront rejoints par un centre de loisirs parisien. Sur la dalle, avec les comités et associations du quartier, on dispersera graines et graminées pour égayer cet espace austère. Le jardin partagé Les Petits Prés Verts sera de



Willy Vainqueur

*Les enfants d'Aubervacances-Loisirs ont pris possession de leurs graines aux serres communautaires.*

l'aventure, la Villa Mais d'Ici aussi, avec l'exposition Petit bain qui met en scène 20 baignoires recyclées en jardinières et fontaines. A la cité République, l'association Meliadès, missionnée par l'OPH, se mettra au vert avec les résidents. Le long du canal Saint-Denis, l'artiste Jean-Paul Ganem va créer Un jardin des fissures sur une friche avec les collégiens et habitants du Landy. En centre-ville, sur la place de la Mairie, une distribution publique de sachets de graines est prévue. Les bénéficiaires seront invités à envoyer les photos des sites qu'ils auront semés. Elles seront ensuite exposées à la prochaine Fête des jardins (septembre 2010)...

« Dans l'opération Laissons pousser, il y a une symbolique forte, on sème pour l'avenir, et une dimension de démocratie parti-

cipative que nous sommes heureux de mettre en œuvre, expliquait Tedjini-Michel Maïza, maire-adjoint à l'Environnement, lors du lancement officiel de l'opération le 15 avril dernier.

Maria Domingues



### LAISSONS POUSSER

Mardi 11 mai

Distribution de sachets de graines

10 h - 12 h, place de la Mairie

14 h - 17 h, hall de la Mairie

Renseignements et envois des photos :

• Service de la Vie associative

7 rue du Docteur Pesqué.

Tél. : 01.48.39.51.03

\*www.laissons pousser.com

Citoyenneté • La solidarité entre voisins, ça se fête le 28 mai

# La Fête des voisins, immeubles en fête

**L**e 28 mai prochain, toute la ville est invitée à célébrer la Fête des voisins, immeubles en fête. Né il y a dix ans, dans la tête d'un Albertivillarien, Atanase Périfan, le concept a fait des émules en France et en Europe. « L'an passé, 6,5 millions de personnes y ont participé, ainsi que 672 mairies et bailleurs partenaires », se réjouit le président de Voisins solidaires, qui sera à Aubervilliers pour cette 10<sup>e</sup> édition.

La Ville a en effet adhéré à l'association et organisé, mardi 13 avril, la première remise de diplômes de Voisins solidaires en mairie. Il y a ainsi été rendu hommage à des Albertivillariens qui s'impliquent dans la vie de leur cité et auprès de leur voisinage. Qu'il s'agisse d'Inès, 25 ans, et de Soumaya, 24 ans, qui depuis 5 ans aident les jeunes du quartier Vallès à faire leur devoir, de Michèle, la phar-

macienne, qui s'investit dans le conseil de quartier ou encore de Pascal qui organise concerts et ateliers musicaux, tous sont connus (et à présent reconnus) pour leur générosité. Renforcer les liens en rendant des services au quotidien, c'est exactement l'esprit de Voisins solidaires qui proposera des animations toute l'année sur la ville. Mais le premier rendez-vous sera bien la fête du 28, organisée avec la Vie des quartiers qui relaie l'opération. Du matériel (affiches, tee-shirts...) sera donc mis à disposition de celles et ceux qui souhaitent se joindre à ce mouvement festif et citoyen.

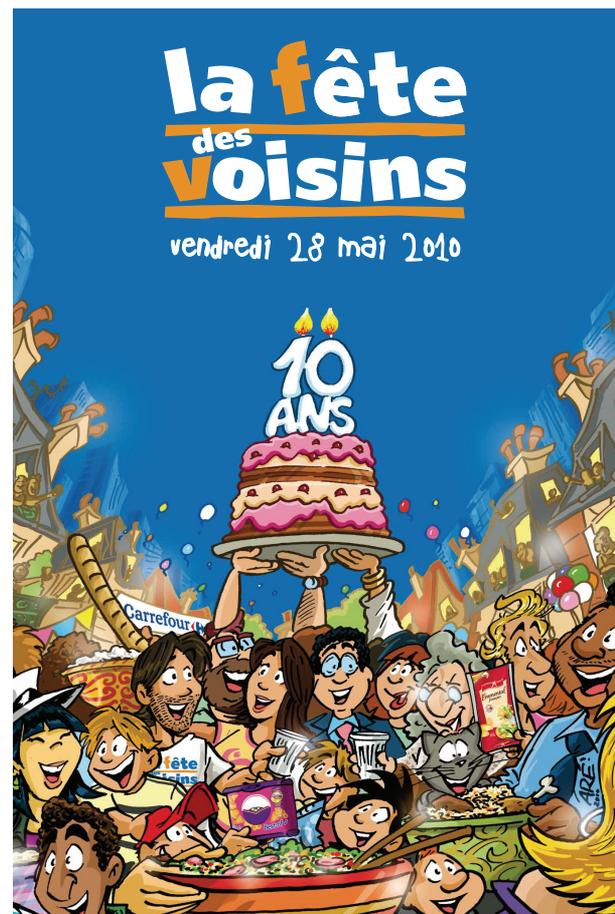
Claire Darfeuille

### FÊTE DES VOISINS, IMMEUBLES EN FÊTE

Vendredi 28 mai

Renseignements

• Vie des quartiers au 01.48.39.50.43



Sécurité • La vente de boissons alcoolisées encadrée par des arrêtés municipaux

## Arrêt sur la vente d'alcool

**D**epuis le mois dernier, la vente d'alcool à emporter est limitée dans trois quartiers de la ville.

La Villette, le Landy et un petit secteur du centre-ville sont concernés par trois arrêtés municipaux signés le 4 avril par le maire, Jacques Salvator. Ces textes interdisent la vente de boissons alcoolisées dans les magasins d'alimentation de ces secteurs, entre 20 heures et 9 heures. Il revient donc à la Police nationale et à la municipale de faire respecter ces interdictions qui suscitent déjà des remous et des protestations chez certains des commerçants situés dans ces périmètres. Alors pourquoi de telles mesures ? « Elles font suite aux constats récurrents de troubles de l'ordre public et au conseil municipal extraordinaire sur la sécurité qui s'est tenu en novembre 2009, explique Alain Périès, directeur Prévention et sécurité de la ville. Les plaintes des riverains sont incessantes, plusieurs rapports du commissariat de police confirment le lien entre les nuisances nocturnes conséquentes à la consommation d'alcool sur la voie publique et la vente d'alcool à emporter. »

### Troubles de l'ordre public

Fort de ces constats et fidèle aux engagements pris devant les centaines d'Albertivillariens présents lors des 12 réunions publiques qu'il avait organisées entre juil-

let 2008 et septembre 2009, le maire a actionné le levier législatif. « En prenant ces arrêtés, j'espère contribuer, pour la part qui est la mienne, à l'amélioration de la sécurité et ramener un peu de tranquillité aux populations de ces quartiers, précise le maire. Limiter la vente d'alcool à emporter fait partie de l'arsenal juridique dont un maire dispose, j'aurais tort de ne pas m'en saisir. »

Côté population, certains riverains ne cachent pas leur satisfaction : « Cela ne règlera pas tout, mais c'est déjà un début, reconnaît un habitant de la Villette. On nous répète à longueur d'année que la sécurité est l'affaire de tous... C'est vrai, mais j'apprécie que la municipalité montre l'exemple. »

Maria Domingues



Idriss Bagayoko

## en bref

### SECONDE GUERRE MONDIALE 65<sup>e</sup> anniversaire

Il y a 65 ans, le 8 mai 1945, l'Allemagne capitulait, la Seconde Guerre mondiale prenait fin.

Chaque année, la municipalité, les associations d'anciens combattants, de victimes, de résistants et de déportés ont à cœur de convier les Albertivillariens à commémorer cette date historique.

#### Samedi 8 mai

- 10 h 30 : Maison du combattant Henri Rol-Tanguy, 166 avenue Victor Hugo
- 10 h 45 : Départ en car pour la place du 8 mai 1945 - Charles de Gaulle
- 11 h 10 : Dépôt de gerbes au cimetière
- 11 h 30 : Cérémonie à l'Hôtel de Ville, devant le Monument aux morts

### MASSACRE DE SÉTIF Gerbe du souvenir

La municipalité convie la population à rendre hommage aux Français et Algériens, unis contre le nazisme, à toutes les victimes de la guerre coloniale, aux Algériens morts pour l'Indépendance à Sétif, Guelma et Kherrata à partir du 8 mai 1945.

Une gerbe sera déposée en présence de Faouzia Mebarki, 1<sup>re</sup> adjointe de Oualid Cherif, consul d'Algérie pour la Seine-Saint-Denis.

#### Dimanche 9 mai, à 11 heures

Dépôt d'une gerbe du souvenir  
• Rue Germaine Tillion  
(angle rue des Fillettes)

### ABOLITION DE L'ESCLAVAGE Soirée commémorative et voyage sur les traces de la traite négrière

Le lundi 10 mai, commémoration nationale de l'abolition de l'esclavage, une soirée spéciale sera organisée à l'initiative de la municipalité et de l'association

La médiation actes de parole.

Le programme débutera à 18 h 30 par un hommage à Aimé Césaire, Léopold Sédar Senghor et Léon Gontran Damas, par la comédienne Nathaly Coualy.

A 19 h, remise de prix à de jeunes auteurs de poèmes sur l'esclavage. A 20 h, débat intitulé *Du Code noir à la réconciliation*. Avec le philosophe Louis Sala-Molins, les psychanalystes Hugues Libourel-Pochot et Arlette Robo, l'historien Jean-François Zorn, l'anthropologue du droit Etienne Leroy, la sociologue Jacqueline Leroy. Nombre de places limité, réservation obligatoire au 01.48.39.52.21.

• Hôtel de Ville

Du 13 au 15 mai, le *Périple de la mémoire*. Une visite des sites historiques de la traite négrière à Bordeaux organisée par un collectif d'associations albertivillariennes avec le soutien de la Ville.

Paf : 100 €

Inscriptions au 06.65.12.07.58

Travaux • Aménagement du carrefour des rues Paul Doumer et de La Courneuve

# Plus douce la circulation

Après la réalisation, en 2009, du mail Waldeck Rousseau, les travaux de requalification du carrefour – rue Paul Doumer et rue de La Courneuve – devraient débuter la première semaine de mai. « L'objectif consiste à sécuriser le secteur par l'aménagement de placettes, la surélévation du carrefour et le resserrement des voies : il y aura donc là un plateau piéton pour garantir la sécurité des usagers. Les voitures déboulant depuis les rues de La Courneuve et Paul Doumer vont désormais "monter", c'est-à-dire qu'elles vont ainsi devoir ralentir », explique

Norbert Mayaud, directeur de la Voirie et des réseaux d'Aubervilliers à Plaine Commune.

Lors de la présentation de ce projet, dont le coût s'élève à 380 000 €, à l'occasion du dernier conseil de quartier – 15 avril dernier – l'accent a été mis sur la lisibilité des usages : « Beaucoup de gens ne savent pas vraiment comment fonctionne le carrefour. En plus, les stationnements illicites dans le périmètre aggravent la situation », a souligné Djamilia Khelaf, adjointe au maire. Les habitants présents avaient d'ailleurs largement dénoncé ce travers, cependant que le directeur de la

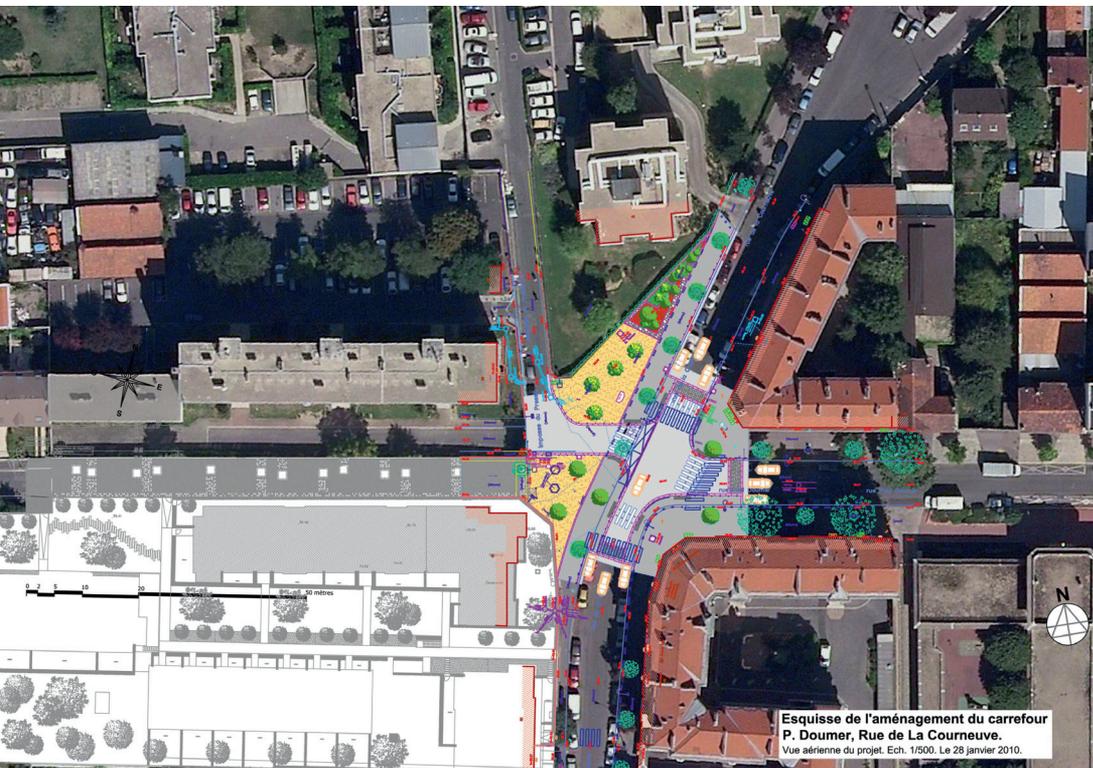
police municipale prenait bonne note... Plus douce la circulation et plus belle cette intersection de rues ? De fait et depuis le mail Waldeck Rousseau, on débouchera – après reconfiguration – sur une placette minérale et arborée. Dans cette même intention d'équilibre et d'apaisement, il sera aménagé une autre placette, juste en face, au détour de l'impasse du Pressin (incurvée en l'occurrence) et le long de la rue de La Courneuve.

### La rue Paul Doumer sera mise en impasse durant 2 mois

Cerise sur les travaux, cette placette jumelle se pare en son extrémité nord d'une jardinière avec effet de dénivelé ! Et puisqu'on ne laisse aucune place au hasard dans ce dessein urbanistique, les arbres prochainement plantés relèveront de différentes espèces d'érables : ainsi, et en fonction des saisons, l'on profitera de couleurs de feuillages variées et changeantes. Dans le même temps, l'éclairage public aura également été complètement rénové avec des candélabres rappelant ceux installés sur le mail Waldeck Rousseau.

D'un point de vue pratique et à terme, les circulations des véhicules ne changeront pas (double sens sur les rues Paul Doumer et sur une partie de la rue de La Courneuve). Reste que la durée du chantier – 3 mois – aura un impact, et ce plus particulièrement sur la rue Paul Doumer qui sera mise en impasse pendant deux mois. Dans ce temps, la circulation rue de La Courneuve et impasse du Pressin sera assurée au moyen de la création d'une voie de chantier à l'emplacement des futures placettes.

Eric Guignet



Esquisse de l'aménagement du carrefour P. Doumer, Rue de La Courneuve. Vue aérienne du projet. Ech. 1/500. Le 28 janvier 2010.

D.R.

Initiative • Restitutions publiques de l'évaluation sociale partagée

## De la consultation à l'action

Quartiers en mouvement : De la consultation à l'action : voilà qui, selon le service municipal de la Vie des quartiers, résume parfaitement le sens d'une initiative engagée il y a tout juste un an : « On a consulté la population autour des thématiques de l'insertion, du logement, du cadre de vie au moyen d'entretiens dirigés », explique-t-on. Un travail très dense qui, après un temps d'analyse,

va enfin être restitué aux habitants, tout cela pour proposer des pistes d'actions : échanges intergénérationnels, relations filles-garçons,

la liste est assez large... et la population est vivement attendue.

E. G.

### DATES DES RESTITUTIONS PUBLIQUES

#### Quartier Paul Bert

- Vendredi 7 mai, école Anne Sylvestre

#### Quartiers Villette/Quatre-Chemins/

#### Firmin Gémier/Sadi Carnot/République

- Mercredi 19 mai, école Jean Macé

#### Quartiers Landy/Marcieux/Pressensé/ Centre-ville

- Mardi 25 mai, école Edgar Quinet

#### Quartiers Vallès/La Frette/Maladrerie/

#### Emile Dubois/Robespierre/Cochennec/Péri

- Mercredi 26 mai, école Robespierre

Toutes les réunions se tiendront à 19 heures.

## LES QUARTIERS

Travaux • 28 millions d'euros pour la rénovation du collège Jean Moulin

# Repenser le collège

**L**e collège Jean Moulin, qui date des années 70, fait désormais partie des priorités en Seine-Saint-Denis. Nous avons conscience des difficultés de cet établissement. Il lui faut une solution d'urgence. » C'est le message qu'était venu délivrer Mathieu Hanotin, vice-président du Conseil général en charge de l'Éducation, en début d'année devant une assemblée composée de collégiens, d'enseignants et de parents d'élèves.

La priorité est clairement annoncée : faire de ce collège un établissement plus sûr et mieux adapté. Bref, plus favorable à tous, élèves et enseignants. « *Le bâtiment en préfabriqué date des années 70 et n'est plus adapté* », reconnaît Mathieu Hanotin. On se souvient qu'en avril 2008 un incendie avait détruit le bâtiment de la Section d'enseignement général et professionnel adapté (Segpa). Cette triste affaire a au moins permis d'accélérer le processus de reconstruction du collège.

Entre l'étude de faisabilité, achevée en 2009, et la livraison du nouvel établissement en 2015, il va s'écouler 6 ans et une série de procédures légales et obligatoires : programmation, délégation de la maîtrise d'œuvre, concours d'architectes, études de conception, appels d'offres aux entreprises, début des travaux et mise en service. Coût de l'opération, 28 millions d'euros de fonds publics.

Parmi les grandes nouveautés : 35 salles de classe neuves, un hall d'accueil fermé, des



La maire adjointe et conseillère générale, Evelyne Yonnet, a présidé la réunion de présentation animée par Mathieu Hanotin, vice-président du Conseil général.

locaux dédiés aux parents, un foyer pour les élèves et une salle polyvalente également utilisable en dehors du temps scolaire. Le CDI (centre de documentation et d'information) sera agrandi. Les espaces extérieurs accueilleront un parking de 50 voitures et 40 vélos. Le bâtiment central devrait bénéficier d'un puits de lumière. Pour la pratique physique et sportive, il est prévu une salle de 300 m<sup>2</sup> et un plateau extérieur.

### L'environnement joue sur le comportement

Une question traverse parents et enseignants : quid des 700 élèves pendant les 18 mois de travaux ? « *Ils resteront tous dans leur établissement* », rassure Evelyne Yonnet, conseillère générale et première adjointe. En effet, le calendrier prévoit la construction d'un collège provisoire en même temps que les travaux de démolition. Il faudra s'organiser sur une petite surface pendant que le bâtiment final se montera autour.

Si dans l'ensemble les professeurs ont adhéré au projet, il reste des inquiétudes. « *Ils crai-*

*gnent de ne pas être consultés*, précise Eliane Ratinaud, principale de l'établissement. *Nous ne sommes que source de propositions, le reste nous échappe...* » Mais elle reste confiante. « *Je viens d'un établissement de Montreuil dont j'ai suivi toute la réhabilitation. Et le bilan est positif sur les élèves : une fois leur collège neuf et beau, ils en prennent soin. L'environnement joue indéniablement sur le comportement.* »

Et question environnement, justement, d'autres s'inquiètent. Un parent revient sur le problème du quartier. « *Le collège est adossé à la rue Henri Barbusse. La sortie des élèves est rendue dangereuse par les chauffards qui roulent à toute allure.* » Le conseiller municipal, Bernard Vincent, vice-président à l'Habitat de Plaine Commune, précise qu'un aménagement spécifique est prévu. Les nouvelles grilles prévoient aussi un sas plus large. C'est donc un collège tout neuf qui se profile à l'horizon 2015 et qui conservera son crayon géant et le « *J'écris ton nom Liberté* » en hommage à Jean Moulin. « *J'en fais un point d'honneur* », soulignera, en guise de conclusion, Evelyne Yonnet. **Carine May**

## en bref

### EXPOSITION

#### Masques de carnaval

Une quarantaine de masques de carnaval réalisés par les adolescent(e)s de l'Institut médico-pédagogique et médico-professionnel avec leur enseignante, Odile Dourneau, sont exposés en mairie.

**Du lundi 17 au samedi 29 mai**

• Hall de la mairie  
Tél. : 01.53.56.00.70

### PRINTEMPS ANDALOU

#### Flamenco et spécialités culinaires

Du 19 mai au 4 juin, le festival Ville des Musiques du Monde célèbre 7 siècles d'influences réciproques entre Orient et Occident.

### Vendredi 28 mai

18 h : visite gratuite du quartier de la Petite Espagne avec une historienne.  
De 19 h à 20 h et après le concert : saveurs d'Espagne (paëlla, tapas...)  
20 h 30 : rencontre flamenco avec la danseuse Alejandra Gonzalez précédée d'un intermède musical des élèves de Flamenco en France.  
Tarifs : 10 et 5 €  
• Centre culturel espagnol  
10 rue Cristino Garcia.  
Renseignements : 01.48.36.34.02

### ROBESPIERRE-COCHENNEC-PÉRI

#### Fête de quartier

Trois quartiers feront la fête ensemble avec au programme : un repas, des stands, de l'animation, la visite des serres

communautaires et du Marché pour l'Art. La soirée se terminera en musique avec le groupe Zayen.

### Samedi 8 mai, de 12 h à 21 h

• Cité Tillon-Cochennec  
Repas et concert : 3 €  
Inscriptions à la boutique de quartier, 120 rue Hélène Cochennec.

### CENTRE-VILLE

#### Brocante

Organisée par le gestionnaire du marché, la société Mandon, et l'association Génération Diabète 93, elle se tiendra

### Dimanche 16 mai, de 9 h à 19 h

• Marché du centre-ville  
Inscriptions auprès de la société Mandon au 01.53.57.42.69 ou sur [www.mandon.fr](http://www.mandon.fr)

Emploi • L'alternance expliquée sur le marché du centre-ville

## Un pied dans l'entreprise, un pied à l'école

**M**ardi 25 mai, dans le cadre de l'initiative Quartiers en alternance, Aubervilliers accueillera un stand dédié aux Métiers du commerce, installé dans l'allée principale du marché du centre-ville. Tous les acteurs locaux de l'emploi et de la formation y seront présents auprès d'entreprises venues proposer des contrats de travail en alternance. De quoi s'agit-il ? Ces contrats (le contrat d'apprentissage ou le contrat de professionnalisation) consistent à alterner périodes de formation théorique en centre spécialisé et périodes d'acquisition de savoir-faire en entreprise. La rémunération varie en fonction de l'âge, du diplôme et de la convention collective\*.

### Des contrats pour les 16-25 ans

Le contrat d'apprentissage permet d'avoir un pied dans l'entreprise et un pied à l'école. Il s'adresse aux jeunes de 16 à 25 ans (des dérogations sont possibles) et vise l'acquisition d'un diplôme de l'enseignement professionnel ou technologique en 1 à 3 ans. Le contrat de professionnalisation s'adresse également aux jeunes âgés de 16 à 25 ans, mais aussi aux demandeurs d'emploi âgés de 26 ans et plus inscrits à Pôle emploi, aux bénéficiaires du RSA, de l'ASS, de l'AAH... Sa durée est de 6 mois à 2 ans. L'employeur s'engage à fournir un emploi au salarié et à organiser sa formation, afin qu'il acquière une qualification et de favoriser son insertion ou réinsertion professionnelle. Une dizaine d'entreprises du secteur du Commerce et de la Vente seront présentes et des entretiens pourront se dérouler à la terrasse de la brasserie du *Chien qui fume* qui

la met gracieusement à disposition. Le thème a été déterminé en raison de l'ouverture, en avril 2011, du centre commercial du Millénaire de la porte d'Aubervilliers qui accueillera de nombreuses enseignes.

Cette initiative de la Maison de l'emploi de Plaine Commune a été menée en étroite coopération avec le CIO, le PIJ, la Maison de l'emploi d'Aubervilliers, la Mission locale et les services municipaux du Commerce, du RSA et de la Vie des quartiers. Un représentant de chaque structure sera d'ailleurs présent sur le stand pour informer et conseiller. « *Le but est de toucher un maximum de personnes. Des jeunes mais aussi leurs parents qui sont souvent prescripteurs pour ce type de contrats* », explique

Frédéric Coste, chargé de mission à Plaine Commune et coordinateur de cette action qui s'est déjà tenue dans trois autres villes de l'agglomération.

**Claire Darfeuille**

\*Détails sur [www.plainecommune.fr](http://www.plainecommune.fr)

### QUARTIERS EN ALTERNANCE

**Mercredi 12 mai, de 10 h à 17 h**

Les métiers du développement durable et de l'environnement

- Boutique de quartier  
Place du 8 Mai 1945, La Courneuve

**Mardi 25 mai, de 8 h à 14 h**

Les métiers du commerce

- Marché du centre-ville  
Esplanade du *Chien qui fume*  
Avenue Victor Hugo.



Willy Vainqueur

## en bref

### NOUVEAU CONTRÔLE TECHNIQUE

#### En centre-ville

Le centre Autovision AAB permet de faire procéder au contrôle technique des véhicules légers, de tourisme, utilitaires 4 x 4 et camping-car, avec ou sans rendez-vous. Créé à la place d'un garage, ce nouveau service, proposé par M. Bekka, a reçu le soutien logistique et financier de Plaine initiatives qui aide les entrepreneurs du territoire de Plaine Commune à développer leurs activités en leur accordant des prêts d'honneur. Le centre a été inauguré le 7 avril en présence des représentants de la municipalité, de Plaine Initiatives et des

banques partenaires.

- 13 avenue de la République.  
Tél. : 01.48.33.67.42

### NOUVEAU CENTRE DENTAIRE Aux Quatre-Chemins

Un nouveau centre dentaire s'est ouvert depuis le 3 mai. Outre les soins classiques, ses praticiens peuvent réaliser des couronnes en céramique au tarif conventionné par la Caisse primaire d'assurance maladie. Installé près du Franprix, ce nouvel espace est accessible à tous, y compris aux bénéficiaires de la CMU. Il est géré par l'association Addentis dont le but est de favoriser l'accès aux soins dentaires pour tous. Ouvert les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9 h à 13 h et de 14 h à 18h.

- 85 avenue de la République.  
Tél. : 01.48.33.95.03

### SEMAINE DU MICRO-CRÉDIT

#### Du 1<sup>er</sup> au 5 juin avec l'Adie et Adigo

La 6<sup>e</sup> édition du micro-crédit aura pour thème La promotion de l'entrepreneuriat populaire. Une semaine pour expliquer comment créer sa propre entreprise et prendre connaissance des aides dont on peut bénéficier. L'équipe d'Adigo sera également mobilisée pour répondre à toutes les questions que l'on peut se poser et rencontrer les candidats qui voudraient se lancer.

- 35 rue du Moutier.  
Tél. : 01.48.33.56.26

Inauguration • Le marché des collectionneurs en centre-ville

## Aux « puces » d'Auber

**A**vant même que n'embranchât la fanfare, une petite foule de curieux se pressait gentiment sur la place Rosa Parks. Ce mercredi, on ne repartirait pas avec des Maltaises de Tunisie ou des bananes de la Guadeloupe, non... cette deuxième tenue d'un marché des collectionneurs sur le carreau du marché du centre aura une nouvelle fois fourni l'occasion de chiner, de bavarder avec la quinzaine d'exposants présents. Ici, on aura relevé le bonheur de cette dame serrant fiévreusement les *Mémoires de Léon Blum* sous le bras. Là, un *Chirac cet inconnu* n'ayant trouvé preneur, on entendait des bribes de négociation autour de la vente d'un DVD – *Les Vignes du seigneur* (1958) Jean Boyer – avec Fernandel au générique : « *Je peux vous faire un euro de moins, mais bon, hein, c'est pour vous faire plaisir...* »

Que du plaisir ! Oui. Cette initiative de la société Mandon (gestion et exploitation des marchés de la ville) survient dans le temps d'une petite maintenance de la halle du marché du centre – vitres changées et installation d'un calicot flambant neuf début avril – et participe de l'animation du quartier. L'idée est largement soutenue par le service du Commerce et la municipalité : « *Nous souhaitons que le marché des collectionneurs occupe l'espace public et imprime sa marque*



Willy Vanquaqueur

sur Aubervilliers. Peut-être d'ici quelques semaines, y aura-t-il encore plus de propositions et d'exposants », a signifié Jacques Salvator, le maire, dans le temps de l'inauguration officielle. De fait, la foule – plus nombreuse au fil de la matinée – laissait augurer des lendemains qui chantent pour les « puces » locales : « *On trouve ici de jolies choses. Une fois tous les quinze jours c'est bien, mais notre objectif serait une périodicité d'une fois par semaine* », a commenté Malika Ahmed, adjointe au Commerce.

Des jolies choses ? Oui. Du gentil, tels ces bijoux fantaisies, ces jeux électroniques, ou encore ces BD pour petits et grands... et puis du sérieux aussi. Outre les vidéos René Château, les DVD (rares !) avec les monstres sacrés du cinéma français, toutes ces merveilles disponibles sur le stand de Théophile, un autre étal aura retenu notre attention.

Monsieur Rafi est un personnage... petit chapeau, cravate, pardessus. On le regarde faire depuis sa table où s'alignent quelques montres anciennes : Lip à mouvement fran-

çais, Buler Swiss made et autres horlogeries des 50's et des 60's. Un trésor ? Oui, et pour pas cher avec ça. Rafi, franc-tireur partisan de la belle ouvrage, a restauré, révisé par lui-même ce qu'il propose à la vente. L'homme – amoureux de l'horlogerie et des mécanismes anciens – trimbale des sacs entiers de montres que des clients ne sont jamais revenus chercher. Sortez-lui la moindre tocante, il vous dira sa filiation... Rafi vend, répare, troque et joue vraiment le jeu de la brocante.

On s'est attardé avec lui et bien nous en prit : Oh, la belle Poljot (montre russe, fleuron de l'industrie moscovite) et – fichtre ! – ce réveil Bayard début du siècle dernier dans son écrin d'origine !

Eric Guignet

### MARCHÉ DES COLLECTIONNEURS

Centre-ville

• Mercredis 12 et 26 mai, de 9 h à 19 h

Commerce • Des nouveaux poissonniers sur les marchés

## « Il est pas beau mon poisson ! »

**S**i ce n'est pas encore fait, on gagnera à déambuler – les jeudis et les samedis – vers les allées centrales de la halle du marché, en centre-ville. Là, un



Antoine Bouchet.

Willy Vanquaqueur

nouvel étal, la Poissonnerie Le Sipio, fait le bonheur des amateurs de poissons frais depuis quelques semaines.

Efficacement, les moules de bouchot nous aguichent cependant que les crevettes grises se font vives... Raie, julienne, colin, turbot, toute cette pêche nous arrive ainsi directement du Havre, Seine-Maritime que ça lui va bien !

Le patron a une frimousse de pêcheur et ça lui va bien aussi. De fait, Antoine Bouchet ne s'est pas trompé de métier car, là-bas en Normandie, il a longtemps travaillé dans la poissonnerie. Un bar plus tard – l'homme tient désormais un comptoir dans sa bonne cité portuaire – le Bouchet revient

à ces pêcheries de jeunesse pour lancer aussi l'activité de son fiston, Tommy, qui tient effectivement un étal équivalent au marché des Quatre-Chemins les mêmes jours de semaine.

Tiens, le plateau de fruits de mer – suffisant pour un bon mangeur – est à 15 euros, et l'on peut passer commande le jeudi pour le samedi.

Eric Guignet

### POISSONNERIE LE SIPIO

Halle de marché du centre-ville  
Marché des Quatre-Chemins

• Les jeudis et les samedis  
Tél. : 06.20.19.52.92

# LA RÉTRO

1. Généreux, 75 Albertivillariens se sont présentés à la journée don du sang (54 ont pu donner) organisée par le Centre de santé du Dr Pesqué et l'Etablissement français du sang, en mairie (vendredi 9).

2. La Bretagne s'est invitée à la Maison du Soleil où l'association Auber Breizh a fait danser les retraités et le personnel au son des binious (vendredi 16).

3. En partenariat avec la Caisse d'assurance maladie, le Relais des assistantes maternelles (RAM) a organisé et accueilli un stage de sensibilisation sur les dangers domestiques à l'attention des assistantes maternelles, des parents et des éducateurs de la ville (du 6 au 19 avril).

4. La section Badminton du CMA a fêté ses 30 ans. Au gymnase Guy Moquet, un tournoi, des rencontres et une exposition de photos ont marqué cet événement qui s'est déroulé en présence de Jean Réa, fondateur de la section (dimanche 11).

5. Conférence de presse au siège de l'Agglo, en présence des huit maires de Plaine Commune, dont Jacques Salvator, sur la situation des populations Roms en Ile-de-France.

Les élus de la communauté demandent à ce que l'Etat prenne sa part financière dans la gestion des villages d'insertion qui existent sur le territoire (jeudi 8).



1



2



3



5



4



6



7

**6.** Plus de 140 jeunes adhérents d'Aubervacances-Loisirs ont participé au tournoi de football organisé par le dispositif 10-13 ans et la Fondation du Paris Saint-Germain au stade Auguste Delaune. Ce tournoi a été remporté par l'équipe Victor Hugo. Elle représentera la ville au tournoi final, prévu le 12 mai, au Parc des Princes (jeudi 22).



8

**7.** Les petits de la maison de l'enfance Robespierre s'étaient mobilisés pour les sinistrés d'Haïti en vendant des objets qu'ils avaient confectionnés. Le fruit de leur solidarité a permis de récolter 350 € qu'Aubervacances-Loisirs a reversés à l'association Tim Tim (vendredi 9).

**8.** La Journée nationale de la déportation a été commémorée en mairie en présence des représentants de la municipalité, des fédérations d'Anciens Combattants et des jeunes du Conseil local de jeunes (dimanche 25).



9

**9.** Inauguration de la résidence Eugène Henaff et de sa salle de restaurant Armand Simonnot, ancien résistant et compagnon d'engagement de Charles Tillon en présence de la maire de Saint-Léger-Vauban, village natal d'Armand Simonnot, de son homologue, Jacques Salvator, et de nombreux autres élus (mercredi 14).

# Le goût des arts

Auteur de pièces de théâtre, membre d'un collectif d'arts plastiques, co-fondatrice de l'association La Clef des Arts, voix d'Auber Radio FM, Michèle Sully est une boulimique doublée d'une hyper active de l'expression artistique. Rencontre.

Fraîchement débarquée d'un long-courrier en provenance du Rajasthan, Michèle Sully ne s'abandonne pas au décalage horaire. Le 27 mars, rendez-vous au Salon du livre pour dédicacer deux recueils : nouvelles et pièces de théâtre\*. Le 10 avril, on la retrouvait à l'Espace Renaudie pour le spectacle de l'association La Clef des Arts, créée avec deux complices, Michelle Médina et Chantal Nonis, il y a cinq ans. Un creuset d'amateurs d'expression artistique, sous toutes ses formes : théâtre, chant, danse, poésie, arts plastiques... L'objectif de l'association ?

« Permettre aux artistes amateurs d'accéder à la scène, pour jouer ou monter leurs créations, et se faire plaisir en faisant des choses ensemble. »

La passion de l'écriture et du théâtre s'est instillée un peu plus tôt, la retraite venue, au début des années 2000. « Je prospectais pour trouver un atelier d'art dramatique. Je suis allée au Théâtre de la Commune qui proposait un atelier d'écriture. Je l'ai suivi et c'est devenu un véritable virus. » Les premiers pas sur les planches, avec les Tremplins d'Aubervilliers, en 2002, confirment le diagnostic.

Le remède est vite trouvé. Michèle Sully rejoint l'atelier théâtre des Seniors d'Aubervilliers animé par la compagnie Etincelles, et écrit sa première pièce, *L'impasse des cerisiers à le blues*. L'écriture et le jeu l'entraînent naturellement du côté de la mise en scène. Elle monte sa pièce, en 2005, avec ses camarades d'atelier. Expérience renouvelée deux ans plus tard avec un autre texte, *Le Carnaval de Denise*, qui explore, dans la même veine satirique, l'inépuisable filon des travers humains.

« J'absorbe tout comme un buvard »

Là encore, les bonnes volontés ne manquent pas pour s'associer à l'aventure : comédiens de la Clef des Arts, coups de main d'Etincelles pour les costumes et de l'Omja pour les affiches. Et la même alchimie était au rendez-vous pour sa dernière pièce, *La ravine à Nég'marrons*, un texte sur l'esclavage joué en mai dernier : ballets interprétés par l'association antillaise Colibri des Iles, costumes créés par les élèves du lycée d'Alembert, exposition d'un ami photographe, logistique de divers services municipaux... « Depuis ma retraite, je me penche sur les propositions de la ville dans le domaine artistique et je les absorbe comme un buvard. Ce faisant, j'ai fini par connaître un réseau éclectique de gens à qui je propose de participer à des choses. » Inconditionnelle des projets des Laboratoires d'Aubervilliers qu'elle a suivis assidûment (ateliers d'un plasticien sonore, atelier écriture, atelier rire, ateliers du Théâtre permanent l'an passé...), Michèle Sully explore aussi les horizons radiophoniques au micro d'Auber radio FM. Et pour faire bonne mesure, elle a créé avec trois élèves du Centre d'arts plastiques (Capa) le collectif des Amateurs Alberti. L'objectif ne surprendra pas. « Permettre aux artistes amateurs qui ne seraient jamais exposés autrement de montrer leurs œuvres. »

Véronique Petit

\* *La ravine à Nég'marrons* (trois pièces) et *Le fils du condor* (huit nouvelles), édités par Publibook ([www.publibook.com](http://www.publibook.com)).



Michèle Sully.

Michael Barréra

## LA MUNICIPALITÉ

Environnement • Première conférence sur le développement durable

# Consommer mieux et moins

La première des cinq conférences sur les enjeux environnementaux s'est tenue mercredi 7 avril en mairie. Gérard Magnin, de l'association Energie-Cités, répondait à l'invitation du maire, Jacques Salvator, à venir présenter les différentes expériences menées partout en Europe pour réduire la consommation énergétique dans les villes.

Depuis 1990, Energie-Cités fédère un millier de municipalités (dans 30 pays) soucieuses de prendre en main leur avenir écologique. Le conférencier a ainsi exposé comment imagination et bonne volonté pouvaient « renverser la vapeur » et améliorer le sort de la planète. A Copenhague (Danemark), 50 % de la population circule à vélo, la ville de Fribourg (Allemagne) impose une liste de produits uniquement vendables dans le petit commerce et construit des bâtiments avec un coût de chauffage de... 10 € par mois. La municipalité de Brno (République tchèque) prend un tiers des frais d'isolation à sa charge afin de réduire la facture électrique, enfin, Genève interdit la climatisation et refroidit ses bâtiments avec l'eau du lac...

Le Paquet Energie & Climat, un ensemble de décisions prises au niveau européen, fixe

le cadre d'ici à 2020 dans lequel les pays doivent inscrire obligatoirement leur développement énergétique. Ce document impose les 3 x 20 (améliorer l'efficacité énergétique de 20 %, porter à 20 % la part de renouvelable dans la consommation finale d'énergie et réduire de 20 % les émissions de CO2 par rapport à leur niveau de 1990).

Une mauvaise conception énergétique peut représenter un coût social élevé. Ainsi, sur la communauté d'agglomération, on recense chaque année 5 000 demandes d'aide au paiement de factures EDF-GDF (en augmentation de 85 % depuis 2002) pour un montant de 700 000 €.

Idée force émise durant cette conférence : l'écologie est aussi un progrès social. « Elle n'est pas réservée aux villes riches contrairement à l'idée reçue », a insisté Jean-Yves Vannier, élu en charge de l'Urbanisme et du

Développement durable. Et de citer l'exemple du chantier de la ligne 12 où l'évacuation des remblais par voie d'eau permet de minimiser le trafic des camions. « La municipalité impulse un mouvement et se doit d'être un modèle, mais prendre son vélo, consommer des produits de proximité, isoler sa maison sont autant d'activités domestiques locales qui, mises bout à bout, ont un effet global », a conclu Gérard Magnin.

Claire Darfeuille

### PROCHAINE CONFÉRENCE

#### La biodiversité en ville

- Jeudi 10 juin, à 19 heures
- Avec Fabienne Giboudeaux, maire adjointe aux Espaces verts à la Ville de Paris, Marilyne Barré, de l'Observatoire de la biodiversité urbaine de la Seine-Saint-Denis, et de Aude Renaud, biologiste et naturaliste.
- Hôtel de Ville



Gérard Magnin, président de l'association Energie-Cités, a animé la première conférence sur le développement durable.

Biodiversité • Installation du rucher d'Aubervilliers

# Les abeilles veillent sur nous

Installées dans six ruches, les abeilles d'Aubervilliers ont été accueillies officiellement, vendredi 9 avril, sur l'espace vert situé au 69 de l'avenue de République. Placé sous la vigilance de trois apicultrices de l'Union nationale des apiculteurs de France (Unaf), le rucher abrite actuellement 240 000 abeilles. Si les parterres de fleurs les attirent, ce sont surtout les arbres qui ont leur préférence, vu leur taille et l'offre de pollen. Aussi, elles ne devraient pas trop s'éterniser au ras du bitume et se frayer rapidement leur chemin vers les airs. « Les abeilles ne sont pas agressives, assure Henri Clément, président de l'Unaf, à condition de ne pas être dérangées dans leur ruche, elles sont davantage occupées à faire du miel qu'à voler autour des gens ! »

De fait, ce sont les guêpes qui viennent trou-

bler les pique-niques ou les barbecues familiaux. Comment les différencier de nos gentilles abeilles ? « La guêpe est striée de jaune et de noir, alors que l'abeille a peu de jaune, ses rayures sont plutôt orangées et le noir est prédominant », explique Claude, apiculteur. Votée à la majorité du conseil municipal, l'installation du rucher se veut un acte militant en faveur de la biodiversité. « Cela marque concrètement la volonté de la ville de faire du développement durable une priorité », a rappelé Jean-Yves Vannier, maire-adjoint en charge de ce secteur.

Sentinelle de l'environnement, les abeilles, qui sont des actrices essentielles de la pollinisation, jouent un rôle déterminant dans la chaîne alimentaire. Sans elles, pas de beurre, de café, de jus d'orange ou de confiture au petit-déjeuner.



Le maire, Jacques Salvator, et le président de l'Union nationale des apiculteurs de France, Henri Clément.

En voie de disparition, menacées par les pesticides agricoles et la pollution... leur présence, à nos côtés, est en quelque sorte la garantie que notre air n'est pas irrespirable.

Maria Domingues



# Un budget raisonnable

**Jeudi 8 avril dernier, la municipalité a voté un budget 2010 qui affiche sa volonté « d'amortir les effets de la crise pour les Albertivillariens et d'accompagner le développement du territoire tout en redressant les comptes de la Ville ».**

**A**vant d'aborder l'exposé budgétaire, le maire, Jacques Salvator, mandaté par le conseil municipal pour renégocier le pacte financier qui lie pour les 5 ans à venir la Ville et la Communauté d'agglomération, a invité deux responsables de la direction financière de Plaine Commune à en présenter les grandes lignes. Le pacte ainsi que le Programme pluriannuel d'investissements (PPI) étaient soumis à l'approbation du conseil. Cet outil de gestion fixe le financement des grandes opérations communautaires en coordonnant les stratégies financières et fiscales des huit villes de Plaine Commune.

## Les investissements communautaires

L'investissement global de Plaine Commune s'élève à 310 millions d'euros nets, dont plus de 56 millions d'euros pour Aubervilliers, auxquels il faut ajouter les investissements mutualisés pour 60 millions.

Les principaux investissements concernent les secteurs de la Villette/Quatre-Chemins, Cristino Garcia au Landy, le centre-ville (qui est l'objet d'un programme de requalification), la création du parvis de la nouvelle école Paul Doumer, etc.

## Un budget pour amortir les effets de la crise

Le budget primitif 2010, dont les orientations ont été largement débattues en mars (voir *Aubermensuel* d'avril), se fixe trois axes prioritaires : construire la ville de demain, maintenir un équilibre soutenable des finances communales tout en amortissant les effets de la crise.

Ce budget s'équilibre avec des dépenses et recettes d'investissement de 43 211 542 € et de fonctionnement à 99 186 231 €. L'infographie ci-dessous éclaire sur la répartition des dépenses par secteurs (camembert des dépenses réelles de fonctionnement 2009).

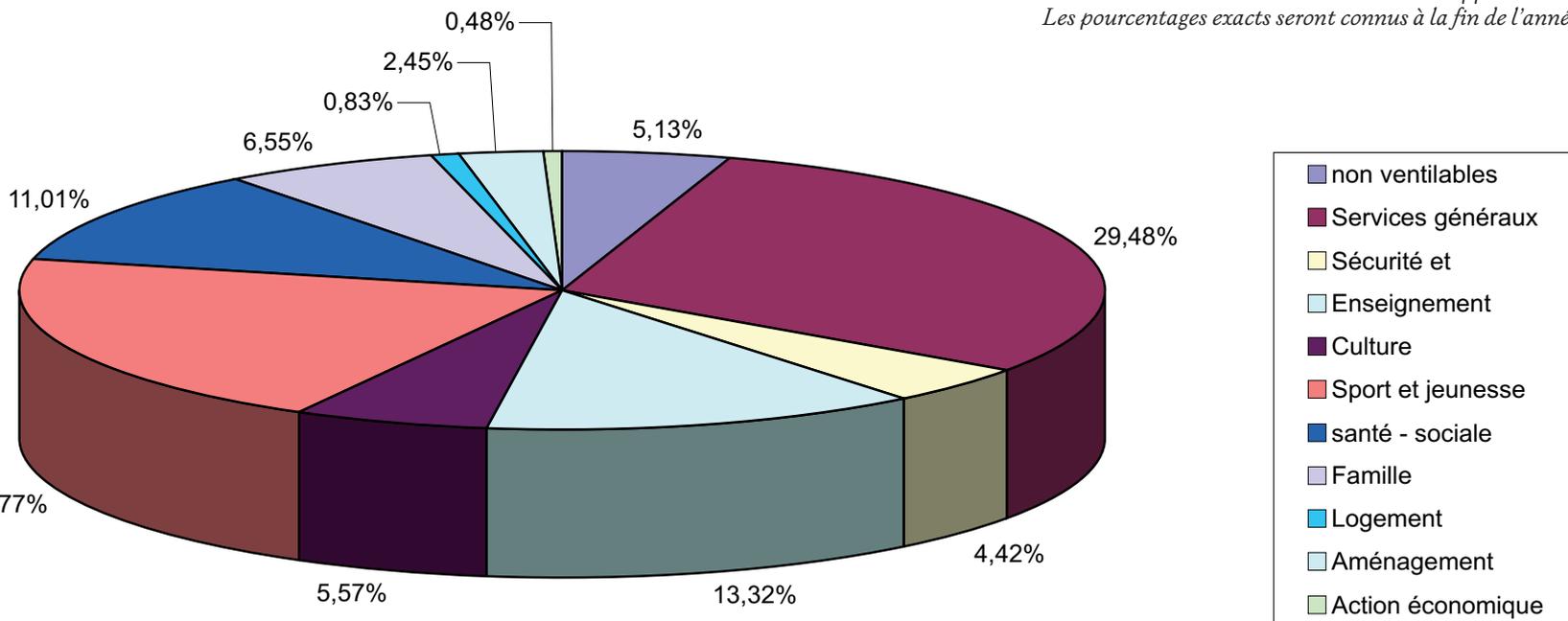
En matière de dépenses d'investissement, 65 % concernent des équipements (en hausse de 23,2 %) avec un remboursement d'emprunt représentant 31 %. Pour 2010, il s'élève à 12 millions, ce qui est, selon le maire, « un niveau raisonnable » avec un endettement de la ville réduit de 99 à 25 ans.

Benoît Logre (PS) a jugé que « ce budget ne ferait pas qu'amortir les effets de la crise mais aiderait réellement les citoyens les plus vulnérables », rappelant quelques réalités économiques telles que l'augmentation des demandes d'aide alimentaire au CCAS ou les 5 600 personnes dans le 93 en fin de droits (source Pôle emploi).

Jean-Jacques Karman a estimé, au nom du groupe communiste et citoyen, qu'il s'agissait d'un « petit budget qui ne présentait pas de mesures nouvelles pour amortir les effets de la crise ».

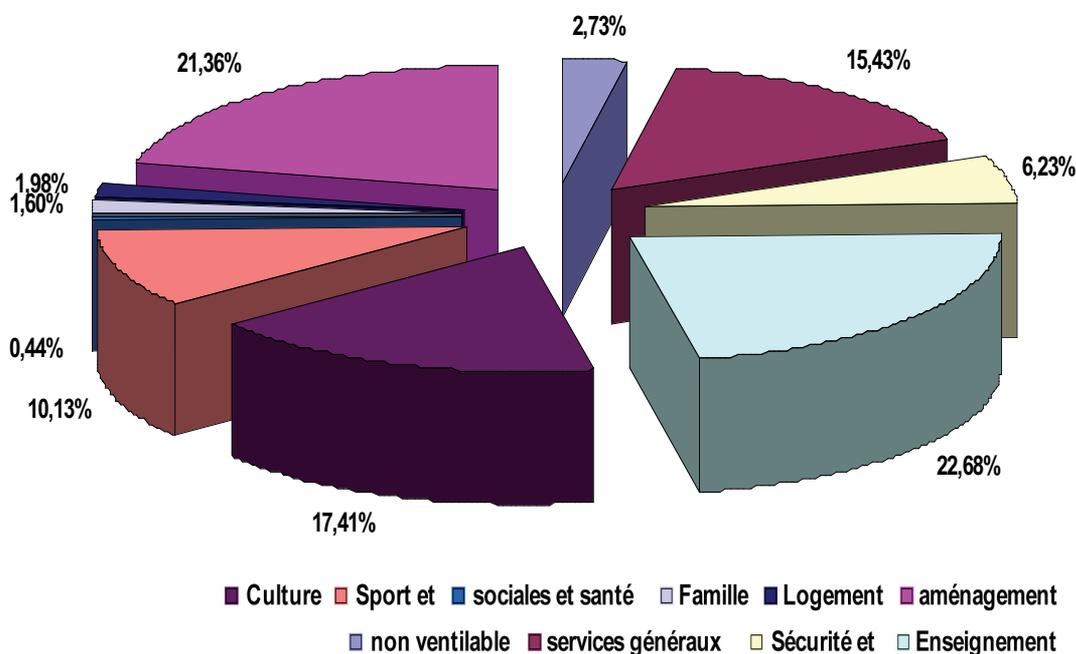
La Ville n'augmente pas les impôts cette année, mesure qui a été jugée comme « la

Schéma de la répartition des dépenses de fonctionnement réalisées en 2009. Celles de l'exercice 2010 s'en rapprocheront. Les pourcentages exacts seront connus à la fin de l'année.



# LA MUNICIPALITÉ

Schéma de répartition des dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010.



moins de choses, par Nadia Lenoury (UMP), après la hausse de l'an passé ». La conseillère a observé qu'elle ne voyait pas « en quoi ce budget améliorerait la vie quotidienne des Aubervilliersiens, ni les problèmes de sécurité et de propreté ».

## Plaine Commune a voté 96 000 € pour la propreté

A ce propos, Véronique Le Bihan, en charge de la Propreté, a annoncé que 500 000 € avaient été votés par Plaine Commune pour la propreté, dont 96 000 € destinés à Aubervilliers. Didier Paupert (Union du Nouvel Aubervilliers) a de son côté jugé que ce « budget manquait d'ambition », mais l'a néanmoins qualifié de « rigoureux ». Enfin, Tédjini-Michel Maïza (Vert) a évoqué « un budget en amélioration, raisonnable et gage du travail collectif de cette majorité ».

Le budget primitif 2010 a donc été adopté à la majorité du conseil municipal. Le groupe communiste et citoyen, Tous ensemble pour Aubervilliers, l'Union pour le Nouvel Aubervilliers et Aubervilliers en marche pour le changement se sont prononcés contre.

Autres sujets débattus : la mise en place d'une charte du mobilier commercial afin de valoriser l'espace public et la modification des tarifs de cantine applicables au

2 septembre 2010. Les tarifs baissent pour plus de 200 familles aux revenus les plus modestes et augmentent de 2 % pour la plupart des autres.

## Mise en place d'un service minimum d'accueil

Enfin, un service minimum d'accueil sera mis en place dans les maisons de l'enfance encadré par le personnel d'Aubervilliers-Loisirs. Daniel Garnier, élu à l'Enseignement, a présenté cette mesure en expliquant qu'« elle permettra d'assurer un accueil professionnel des enfants sans risquer de porter atteinte aux droits de grève des enseignants et nous évitera les lourdes contraintes financières auxquelles l'Etat a déjà condamné les municipalités contrevenantes ».

Claire Darfeuille

### PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

Jeu. 20 mai, 19 heures

• Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques.

Retrouvez les procès-verbaux des conseils

sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

Mairie - Délibérations

### CONSEIL MUNICIPAL EXTRAORDINAIRE

Jeu. 10 juin, 19 heures

• Hôtel de Ville

Conséquences de la réforme territoriale et de la suppression de la taxe professionnelle.

## les élus

**Jacques Salvador**  
Maire.  
Finances et Sécurité.  
Tél. : 01.48.39.51.98

**Evelyne Yonnet**  
Première adjointe.  
Santé. Personnel. Habitat et résorption de l'habitat indigne.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Jean-François Monino**  
Voirie. Travaux. Agenda 21.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Jean-Yves Vannier**  
Urbanisme.  
Développement durable et développement économique.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Abderrahim Hafidi**  
Politique culturelle.  
Tél. : 01.48.39.51.95

**Malika Ahmed**  
Commerce. Petite enfance. Voirie commerciale. Urbanisme commercial.  
Tél. : 01.48.39.50.27

**Yacine Diakité**  
Vie associative. Vie des quartiers. Citoyenneté.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Ugo Lanternier**  
Logement.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Le Bihan**  
Propreté. Collecte des ordures et tri sélectif.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Omar Ait-Bouali**  
Jeunesse. Sport.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Brahim Hedjem**  
Emploi. Insertion, formation.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Christine Ratzel-Togo**  
Economie solidaire. Prévention des exclusions.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Daniel Garnier**  
Enseignement. Médecine et restauration scolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Tunis Theurier-Azzouz**  
Accompagnement à la scolarité.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Benoît Logre**  
Politiques sociales. Petite enfance.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Véronique Hammache**  
Seniors. Handicap.  
Tél. : 01.48.39.52.03

**Djamila Khelaf**  
Enfance. Caisse des écoles. Activités périscolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.96

**Tédjini-Michel Maïza**  
Environnement. Stationnement.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Odile Fournier**  
Transports et développement des circulations douces.  
Tél. : 01.48.39.52.10

**Conseiller du maire Bernard Vincent**  
Vice-président de Plaine Commune.

**Conseillers municipaux délégués**

**Lway-Dario Maleme**  
Fonds européens et nouveaux financements.

**Marc Guerrien**  
Développement universitaire du territoire.

**Tahir Ketti**  
Vice-président du CCAS.

**Soumia Zahir**  
Prévention des expulsions. Lutte contre les discriminations. Droits des femmes.

**Edgar Minimbu**  
Contrat local jeunesse.

**Sylvain Ros**  
Conseiller municipal. Vice-président de Plaine Commune.

**Conseillers municipaux chargés de mission auprès du maire**

**Jean-Loup Ogé**  
Médiateur de la Ville. Conditions d'exercice des cultes.

**Philippe Milia**  
Commémorations.

**Mounia Harkati**  
Besoins sanitaires de la Ville.

**Djida Madi**  
Partenariats Collège de France et La Villette.

**Conseillers municipaux**  
Sophia Chibah, Akoua-Marie Kouame, Annicke Kélébé, Madina M'Dahoma Mohamed, Jacqueline Sandt

**Permanence des élus**  
Tous les élus de la majorité municipale assurent des permanences sans rendez-vous : lundi et samedi, de 9 h à 12 h, mercredi et vendredi, de 14 h à 17 h. Se présenter à l'accueil de l'Hôtel de Ville.

**Autres élus**

**Jack Ralite**  
Sénateur  
Tél. : 01.48.39.50.25

**Daniel Goldberg**  
Député. Permanence : 1<sup>er</sup> vendredi du mois sans rendez-vous de 16 h à 18 h à l'Hôtel de Ville  
Tél. : 01.48.39.52.39

**Evelyne Yonnet**  
Conseillère générale canton Est  
Tél. : 01.43.93.92.33

**Jean-Jacques Karman**  
Conseiller général canton Ouest  
Tél. : 01.48.39.52.00 p. 50.13 en matinée

Pour écrire aux élus par courrier électronique : taper en minuscule et sans espace [prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr](mailto:prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr)

## LA RÉTRO

1. *Auberkingston*, un projet et un spectacle musical mêlant littérature, danse, musique, théâtre dans le cadre du festival Saveurs Métisses de l'Omja... Un dialogue imaginé entre la Jamaïque et la Maladrerie ! (mercredi 21 avril).

2. *Noctifer*, une création originale de Vincent Manac'h dans le cadre du festival du Printemps musical : les voix des trois chœurs du Conservatoire et celles des élèves de la classe Cham du collège Gabriel Péri (vendredi 16).

3. Rencontre-dédicace à la librairie Les Mots Passants avec Malek Chebel, spécialiste de l'Islam. L'érudit alimentaire, ce même jour, la Rumeur du Monde à Aubervilliers (jeudi 15).

4. L'association La Clef des Arts fête ses 5 ans d'existence avec un cabaret chansons et un bal musette à l'Espace Renaudie (samedi 10).

5. La danse hip hop a investi l'Espace Fraternité à l'occasion du 2<sup>e</sup> Open Circle Game : les danseurs évoluant dans un cercle d'où ne « survivent » que les meilleurs. On se confrontait ensuite deux par deux, yo ! (dimanche 25).



Chanson • Aubercail, le festival des mots dits, du 18 au 22 mai

## En avant la zizique !

**D**onner à entendre et à découvrir le meilleur de la chanson française pas vue à la TV ! » De cet ambitieux projet est né en 2007 Aubercail, festival local désormais largement reconnu par la profession et attendu par les habitués. À son origine, deux potes d'Aubervilliers amoureux des mots et des chansons à texte, Thomas Pitiot et Yonel Cohen-Hadria, également longtemps actifs au sein de la compagnie de théâtre Etincelles. « *Aubercail, c'est une famille, nos proches, nos amis, nos parents, des potes du milieu associatif en tout une quarantaine de bénévoles, tous du coin* », explique Yonel, également à la tête du label T'inquiète productions.

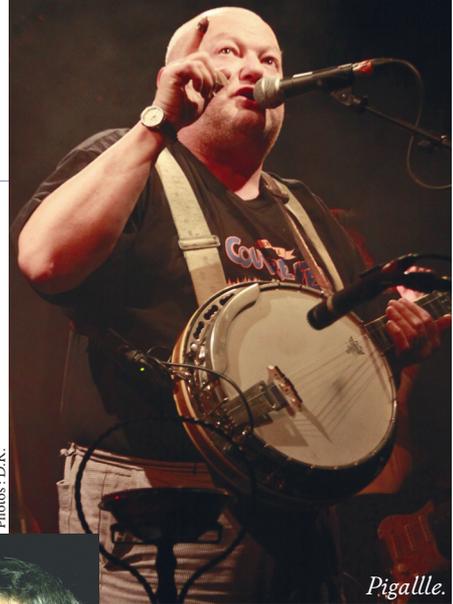
### Boris Vian à l'honneur

En quatre ans, l'équipe d'Aubercail a réussi à attirer plus de 2 000 spectateurs à chaque édition, en progression de 20 % chaque année, avec ce

principe : « *On n'amène pas que du spectacle, on amène au spectacle* ». Pour ce faire, Les prémices sont proposées en amont du festival. A savoir des concerts dans les écoles, au foyer d'immigrants, des ateliers d'écriture, des expos, etc.

Cette année, Boris Vian (après François Béranger, Léo Ferré et Jacques Prévert) était à l'honneur avec une conférence, un ciné-concert et un spectacle de cabaret chanson. Et

Romain Didier.



Pigalle.

de 4 € le concert, 2 € pour les tarifs réduits. Qui dit mieux ? Bien sûr, les prix pour la petite restauration sont aussi calculés mini et le vin est « *bon et bio* », précise Pascal qui se réjouit d'un commentaire entendu récemment : « *Aubercail, tu peux y aller les yeux fermés !* »

Arthur H, Gilles Servat, Michèle Bernard, Didier Super, Pigalle et autres Bernard Joyet

seront de la fête.

Et pour clore l'édition Aubercail 2010, le bal a été confié aux Bretons avec un fest noz, les bombardes et les binious du groupe Sonerien Du.



Michèle Bernard.

comme il n'est jamais trop tôt pour former son futur public, les enfants ne sont pas oubliés de la programmation : deux matinées leur sont dédiées avec Abel

et Geneviève Laloy.

« *On a réussi à fidéliser notre public et à l'ouvrir à d'autres styles* », constate le président, Pascal Bègue, qui en veut pour preuve la progression exponentielle des ventes de Pass Aubercail. Le tarif plein de 40 € donne accès aux cinq soirées, avec deux ou trois artistes par soir. Soit moins

Claire Darfeuille  

[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)  
 sur internet

### FESTIVAL AUBERCAIL

Du 18 au 22 mai

• Espace Fraternité  
 10-12 rue de la Gare.  
 Programmation sur [www.aubercail.fr](http://www.aubercail.fr)  
 et réservations au 01.42.43.42.23

Tarifs : 12 € et 7 €

Pass Festival : 40 € et 25 €

Un covoiturage est organisé par l'équipe à l'issue de chaque soirée.



Les Joyeux Urbains.

## en bref

### MARCHÉ POUR L'ART Rassemblement d'artistes

Le Marché pour l'Art rassemble les artistes plasticiens de la ville, transforme le marché du Montfort en un espace de diffusion pour leurs œuvres et les présente au public. Toujours basée dans la halle du marché du Montfort, la 5<sup>e</sup> édition du Marché pour l'Art s'étend et traverse le boulevard Edouard Vaillant où les serres communautaires lui ouvrent également ses portes. Cet événement, mis en scène par Valérie Lessertisseur et coordonné par le service municipal des Affaires culturelles, associe plusieurs partenaires parmi lesquels

les ateliers enfants d'Auberfabrik, les médiathèques de Plaine Commune, les accordéonistes d'Ethnoart ou encore les Souffleurs commando poétique...

Une restauration légère est assurée par les associations Danse de salon et Picmaa (plats créoles).

**Samedi 8 mai, de 12 h à 20 h**

- Marché du Montfort, rue H. Cochenne.
- Serres communautaires, bd E. Vaillant.

### LUNDIS DU COLLÈGE DE FRANCE L'Orient arabe contemporain

Dans le cadre des Lundis du Collège de France, le professeur Henry Laurens, chaire d'Histoire contemporaine du monde arabe, animera une conférence

sur les Réalités et problèmes de l'Orient arabe contemporain.

**Lundi 10 mai, à 19 h**

- Théâtre de la Commune, 2 rue Edouard Poisson.

Entrée libre

Réservation indispensable au 06.21.20.59.55

### ACCORDÉON CLUB

#### Bal concert

L'Accordéon club organise sa fête annuelle en proposant un bal concert.

**Dimanche 6 juin, de 15 h à 19 h**

- Espace Renaudie, 30 rue Lopez et Jules Martin.

Entrée libre



Le Jardin des capteurs à Montréal, de Jean-Paul Ganem.

des fissures, composition végétale artistique, aura bien cours à Aubervilliers : « Il s'agit de retracer le passé agricole du quartier – en début de siècle dernier, c'était une terre de maraîchage – dans les fissures du passé industriel. Depuis, les strates industrielles, avec leurs pollutions successives, sont venues se superposer ici », explique Stéphane Benhamou, collaborateur de Jean-Paul Ganem.

Ici ? C'est au 34 rue Gaëtan Lamy et 19 rue Emile Augier – face à la barre Albinet – que, après nettoyage et défrichage, l'on sèmera au cours de ce mois de mai, utilisant notamment les graines de Laissons pousser (voir page 6) : « L'Omja, l'ensemble des partenaires seront parties prenantes des semences. Les enfants, les habitants pourront également y participer », précise Sophie Durel, coordinatrice de quartier. Gazon, colza, blé, orge, tournesols et coquelicots pousseront 45 jours après... Dans ce temps et dans cet espace, le jardin se pare d'une action sociale : 600 m<sup>2</sup> de mur à travailler avec les grapheurs du Landy, un mur d'expression dédié aux habitants, des parcelles entretenues par les collégiens de Rosa Luxemburg, un parcours avec quiz environnemental pour les enfants...

Tout cela vivra jusque fin septembre pour une fête symbolique de la récolte en parfaite coïncidence avec la fête de quartier.

Eric Guignet

## Environnement • Le Jardin des fissures, champ artistique sur friche industrielle

### Qu'est-ce qu'on sème au Landy...

Fissures ? Comme « fractures », le terme renvoie au temps, à l'Histoire et à l'identité. Et justement, l'identité du Landy est en mouvement, en pleine mutation, entre constructions et disparitions des cicatrices urbaines : voilà qui n'a pas échappé à Adeline Besson, professeur d'arts plastiques au collège Rosa Luxemburg. Souhaitant allier le souci de travailler sur l'art contemporain et de faire sortir les élèves de sa classe, l'enseignante s'est prise à rêver d'un jardin sur un quartier qui recense nombre de friches industrielles : « Je connaissais le travail de Jean-Paul Ganem, un

artiste qui intervient en milieu urbain ou agricole pour créer un champ visuel inédit, une œuvre d'art contemporaine. »

Jean-Paul Ganem, une référence dans le monde de l'art, tendance champ social ! L'homme est intervenu à Montréal – Jardin des capteurs – pour une composition monumentale sur le site d'une décharge ; à São Paulo, l'artiste met en place actuellement un projet de jardin impliquant les habitants d'une favela.

Contacts pris avec l'artiste, connexion réalisée avec la municipalité, le projet de Jardin

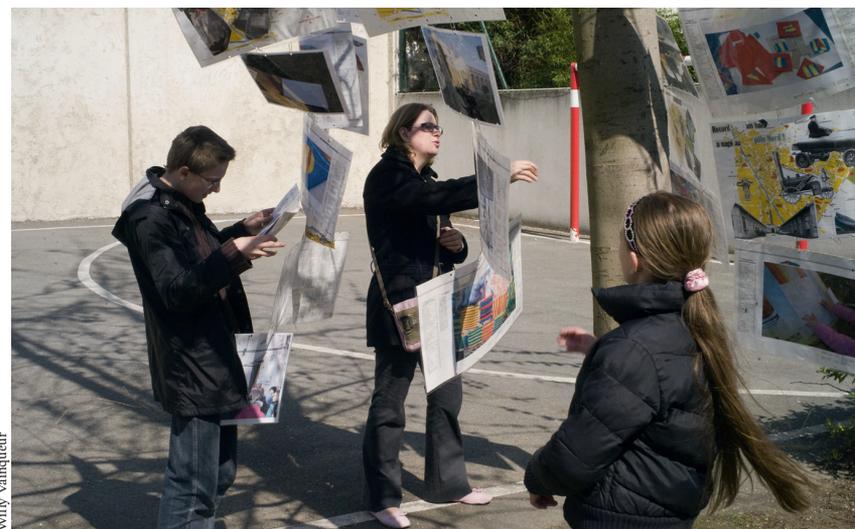
Histoires • Deuxièmes rencontres de la Petite Prusse

## Mémoire vive aux Quatre-Chemins

Une journée pour revenir sur l'histoire du quartier, c'est tout le propos de ces Rencontres organisées par le service municipal de la Vie associative, le 10 avril dernier. Pour leur deuxième édition, elles ont fourni un état des lieux ainsi qu'un éventail de pistes en matière de recherches historiques. Mémoire vive donc, puisque lors des conférences matinales l'on revisitait le passé sous l'angle des fêtes, du sport et des loisirs. Fêtes ? Celles-ci, sous une forme communale, sont apparues ici dès 1878 : voir cette lettre d'habitants d'Aubervilliers réclamant au maire de l'époque une organisation conjointe (Pantin/Aubervilliers) dans « l'intérêt du quartier ». La fête des Quatre-Chemins va perdurer jusqu'en 1910, disparaître puis renaître entre deux-guerres... Sport ? On l'était à la Petite Prusse puisque le quartier prend forme autour de 1830, soit

en plein âge d'or de la canne de combat : « C'était un objet de mode, mais aussi une arme assez redoutable, utilisée à la fois par les bourgeois et les apaches (les voyous) de l'époque », a expliqué –

avec force moulinets – Rémy Thobois, instructeur de canne de combat. Un peu plus tard, on évoquera les riches heures du Ring de Pantin à partir des années 30 : un club de boxe, une usine à champions, fréquenté par les p'tits gars d'Auber, de Pantin et de La Courneuve. Là, des immigrés espagnols, italiens – Jacques Salvator, le maire, sourcilera positivement à l'évocation d'un Federico Di Mascio ! – français rapatriés d'Algérie,



Willy Vainqueur

maghrébins... L'après-midi, on déambulait entre la maison de l'enfance Tony Lainé – expos des ateliers artistiques des écoles du quartier – et la Villa Mais d'Ici pour une belle tranche de photographies : mince, la rue Sadi Carnot à l'aplomb des années 70, elle rend bien en noir et blanc !

Eric Guignet



# Sous l'œil de Garran

De retour au Théâtre de la Commune qu'il fonda il y a 55 ans, Gabriel Garran met en scène la rencontre entre deux monstres sacrés, Romain Gary et Louis Jouvet.

**D**e Gary, on connaissait les multiples identités, les deux Goncourt, les nombreuses conquêtes féminines... mais peu avaient eu vent de sa pièce de théâtre *Tulipe ou la protestation*. Moins encore de sa correspondance de six années avec celui qui à l'époque incarnait le génie théâtral français : Louis Jouvet.

Le grand découvreur de textes qu'est Gabriel Garran, ancien directeur du Théâtre de la Commune puis du Théâtre international de Langue française, a mené sa quête des ébauches de Gary jusque dans un carton de l'Institut Mémoires de l'édition contemporaine à Caen. Au final, c'est une mise en miroir de cette correspondance et d'extraits de la pièce que propose le metteur en scène avec le souci de « faire connaître deux figures totémiques de l'après-guerre qui, 60 ans après, ne sont pas morts ». Il met ainsi en lumière le rapport entre auteur et metteur en scène. Leur échange est tout autant une leçon de théâtre qu'une réflexion sur la création.

« Je voulais aussi laisser une trace des années que Gary avait consacrées au théâtre, de ses frissons, de ses vibrations », dit celui qui dut quitter l'école à 12 ans, découvrit le théâtre à 17 ans et n'eut de cesse de porter la culture au-delà des portes de Paris. « *À l'époque, il n'y avait aucun théâtre en banlieue, puis il y eut ma rencontre avec un jeune élu, Jack Ralite, et tout un mouvement qui poursuivait une*

*même utopie d'un théâtre permanent, accessible et décentralisé* ».

Les débuts furent épiques et passionnés, depuis la fondation du groupe d'amateurs Firmin-Gémier, rejoints par des professionnels, la création du Festival de théâtre dont les représentations dans le gymnase municipal attirèrent jusqu'à 5 000 personnes, jusqu'à la rénovation de la salle des fêtes qui devint, en 1965, le Théâtre de la Commune et en 1971 Centre dramatique national.

« *J'ai eu une immense émotion en revenant ici, pas de l'ordre de la nostalgie, car j'ai toujours été dans le faire et non dans la mémoire, mais à l'époque je ne savais pas ce qu'il adviendrait, je vivais dans le présent pour construire l'avenir* », témoigne Gabriel Garran, fort à 83 ans de cette certitude : « *Le théâtre est in-crevable. Depuis le temps des cavernes, l'homme a toujours eu besoin de se retrouver en communauté vivante, dans une même respiration, et de vivre ce reflet de la vie des hommes et des femmes. Même s'il est dissident, périphérique... De toute façon, ce sont les minorités subversives qui finissent par être tutélaires.* »

Claire Darfeuille

#### GARY-JOUVET 45-51

Du 5 au 29 mai

• Théâtre de la Commune  
2 rue Edouard Poisson.

Réservations au 01.48.33.16.16

Gabriel Garran.



Du 5 au 11 mai

• La Révélation

Ven. 7 à 18 h, Sam. 8 à 19 h,  
Dim. 9 à 15 h, Lun. 10 à 19 h,  
Mar. 11 à 18 h.

• La Pivellina

Ven. 7 à 20 h, Sam. 8 à 17 h,  
Dim. 9 à 17 h, Mar. 11 à 20 h.

Du 12 au 18 mai

• Liberté

Mer. 12 à 17 h, Ven. 14 à 18 h,  
Sam. 15 à 15 h et 19 h, Dim. 16  
à 15 h, Mar. 18 à 20 h.

• White material

Mer. 12 à 19 h, Ven. 14 à 20 h,  
Sam. 15 à 17 h, Dim. 16 à 17 h,  
Lun. 17 à 19 h, Mar. 18 à 18 h.

Du 19 au 25 mai

• Les aventures extraordinaires  
d'Adèle Blanc-Sec

• Fantastique Maître Renard

• Nénette

• Fleur du désert

*Dans le cadre de la Semaine  
contre l'homophobie, en  
partenariat avec le service de  
lutte contre les discriminations*

• I love you Philip Morris

Mer. 19 à 19 h + rencontre avec  
Louis-Georges Tin, président du  
Comité Idaho (International day  
against homophobia and  
transphobia), un porte-parole du Cran,  
fondateur de la Journée mondiale  
contre l'homophobie et la  
transphobie, un porte-parole d'inter  
LGBT (Interassociative lesbienne, gaie,  
bi et trans), l'association SOS  
homophobie.

Du 26 mai au 1<sup>er</sup> juin

• Les invités de mon père

• Les aventures extraordinaires  
d'Adèle Blanc-Sec

• Fantastique Maître Renard

*Séance spéciale en partenariat  
avec le Festival Villes des  
Musiques du Monde*

• Le Destin, de Youssef Chahine

En prélude de la projection :  
l'ensemble El Mawsili

Merc. 26 à 19 h + rencontre

Du 2 juin au 8 juin

• Copie Conforme

• Imogène

Du 9 au 15 juin

• Youssou N'Dour, I bring what  
I love

Du 16 au 22 juin

• Robin des Bois

LE STUDIO

2 rue Edouard Poisson.

Tél. : 01.48.33.46.46



Sari Nahas.

Willy Vainqueur

## LE SPORT

Tennis • Sari Nahas, 9 ans, vainqueur du Paris Open 19

# Le petit lion du tennis

*cun de ses coups, tant qu'il n'y arrive pas, nous recommandons, c'est ce qui fait qu'à 9 ans Sari a déjà son propre style ».*

A 6 ans, il manifeste son intérêt pour le tennis en allant voir son père jouer au Bourget. Il y observe les matchs des joueurs de son âge et sent monter l'envie. A cette période, Bassem dispute ses derniers matchs en compétition. Son père le met sur un cours : « *Dès son premier coup, Sari a très bien centré la balle, ce qui est le plus dur quand on débute* », se souvient Bassam.

Très vite, Sari accède à la ligue de tennis de Seine-Saint-Denis et démarre l'aventure des tournois et compétitions. Il enchaîne les bons résultats, fait sept ou huit demi-finales au gré de différents tournois. Dernièrement, il a remporté le tournoi Paris Us Open 19 et a terminé en huitième de finale chez les 10 ans, donc surclassé.

« *Lorsque je perds, je ne suis pas content si j'ai mal joué, mais si j'ai bien joué, ça va !* »,

assure Sari. Le minot ne semble en tout cas ne jamais perdre confiance et s'imagine volontiers joueur professionnel, comme Federer, son « *joueur de tennis préféré* ». Même si son coach et philosophe de père lui fait garder les pieds sur terre.

Malgré tout, les projets restent permis. Prochainement, Sari disputera un tournoi où il rencontrera les meilleurs joueurs des ligues d'Ile-de-France. Il vient aussi d'être repéré et « auditionné » par Patrick Simon, recruteur avisé du Pôle Espoir, l'école sésame du tennis professionnel. Tous les espoirs sont donc permis au petit lion du tennis albertvillarien.

**Emilie Marsaud**

### CMA TENNIS

**6 courts en quick**

• 125-129 rue André Karman.

**3 courts en terre battue**

• Rue Paul Bert.

Tél. : 01.48.34.73.12

L'ENTREPRISE RATIONNELLE D'INSTALLATIONS ELECTRIQUES

102 bis rue Danielle Casanova 93300 Aubervilliers

tel : 01 43 11 37 50 fax : 01 48 33 75 97 mail : entra@entra.fr



**ENTRA**

# Toujours plus haut !

Triplé gagnant pour le CMA Basket qui voit trois de ses équipes accéder au niveau supérieur. L'an prochain, ce sera la N2 pour les équipes féminines 1 et 2 et la N3 pour les garçons. Bel exploit auquel on ajoutera le maintien de l'équipe féminine 3 en excellence régionale.

Jours tranquilles à Manouchian sur le parquet blond du gymnase, le QG du CMA basket. La saison est quasiment derrière les épaules des équipes premières. Les ultimes entraînements tiennent davantage du plaisir d'être ensemble que de l'exercice de sueur. Cette saison encore, les objectifs sportifs ont été remplis au-delà des espérances. Ce n'est pas la première fois, mais, de mémoire de José Rosa le coach inoxydable, jamais les seniors n'avaient réussi pareil tir groupé si haut dans la hiérarchie. Une performance historique avec un quadruple ban pour les filles. L'équipe première emmenée par Alice Bambara, son indéboulonnable capitaine, a terminé 3<sup>e</sup> en championnat de Nationale 2. Comme la saison dernière, elle a fait mieux que se défendre sous les panneaux adverses, là où pullulent les mercenaires et où la taille moyenne dépasse les 1,80 m. Le CMA est loin de ces schémas comptables, mais le cœur, lui, vaut son pesant de victoires. « Avec très peu de moyens, on réussit des choses qui sont incompréhensibles pour qui ne nous connaît pas », explique José Rosa.

L'entraîneur évoque un sentiment de revanche qui habite ses filles. Pour Margerie Milon, arrivée en 2007-2008 à Auber, « notre secret de la gagne c'est l'ambiance dans le groupe. Jamais de conflit, tout le monde est traité sur un pied d'égalité. On a le désir de montrer qu'on n'a rien à envier aux autres ». Pour Marion Prunet, prof d'EPS au collège Diderot, « nous bouclons une saison remarquable et dynamique d'un bout à l'autre ».

## Le grand chlem

Fait unique dans le basket amateur en France, la 2<sup>e</sup> équipe féminine accède aussi à l'étage suprême, la N2, après un parcours de championne en N3. Et comme si cela ne suffisait pas, l'équipe 3 se maintient en excellence régionale, le plus haut niveau de pratique en Ile-de-France. Quant à son équipe 4, c'est l'accession au faite de l'échelon départemental. Cerise sur le quatre-quarts, du côté des garçons l'équipe première évoluera en 2010-2011 en Nationale 3. What else comme dirait l'autre ? Et ce n'est pas la peine de dire

à nos compétiteurs que le plus dur commence car on leur promet l'enfer à chaque début de saison. Pourtant, le prochain exercice s'annonce sur les feuilles de match encore plus corsé. « En basket féminin, la re-fonte des championnats se traduira par un resserrement de l'élite professionnelle et amateur ». A l'équipe 1 le CFI – l'élite amateur – et à la formation n°2 le CF2. « Ce qu'ont réussi nos quatre équipes est vraiment exceptionnel. Nous avons sans doute atteint le maximum de notre potentiel. La saison prochaine, on ne pourra vraiment pas avoir d'autres ambitions que le maintien », reprend José Rosa.

S'il devrait pouvoir compter sur un ou deux transfuges à l'intersaison chez les filles, il risque aussi de perdre plusieurs bons éléments convoités par d'autres clubs plus fortunés. Il en va ainsi chaque saison. Malgré le soutien indéfectible de la municipalité au CMA, le compte n'y est pas. C'est la loi du genre, au moins « tant que le basket féminin ne sera pas plus soutenu en Seine-Saint-Denis », pense tout haut l'entraîneur.

Frédéric Lombard



Concentration maximale et dernières consignes de l'entraîneur José Rosa.

Modern'jazz • Indans'cité défend ses titres

## Podiums en vue

**I**nfatigables, les danseurs et danseuses d'Indans'cité sont repartis à l'assaut du championnat de France FSGT 2010. Et c'est plutôt bien engagé pour cette association albertvillarienne puisque le mois dernier, à Montreuil, les - de 18 ans et les - de 30 ans ont remporté la finale régionale

tandis que les - de 13 ans prenaient la 5<sup>e</sup> place.

A l'arrivée, les trois groupes disputeront la finale prévue à Toulouse le mois prochain. Très attendue et redoutée par les autres concurrents, Indans'cité tient bon la barre grâce à la motivation de ses adhérents et

aux talents de ses trois chorégraphes : Nathalie Lemaître, Patricia Quintana et Habiba Majoubh.

Actuellement, le club se porte bien même s'il faudrait pouvoir pousser les murs pour satisfaire la demande. Il est vrai qu'Indans'cité ne se contente plus de proposer des cours de modern'jazz et s'est enrichie d'autres disciplines comme la salsa et la danse thérapie. « *On aimerait faire plus et élargir encore l'offre mais tous nos créneaux horaires débordent...* », admet Nathalie Lemaître qui encadre les plus jeunes. Les dirigeants de l'association aimeraient aussi « *aller plus loin encore et accueillir de nouveaux adhérents* ».

Pour l'heure, le mois de juin s'annonce chargé : les trois groupes de danseurs travaillent d'arrache-pied pour décrocher un podium tandis que les bénévoles de l'association s'affairent à l'organisation de la grande fête annuelle prévue également en juin.

Maria Domingues



Michael Barrera

### INDANS'CITÉ

Salle de danse

• 41 bis bd Anatole France.  
Tél. : 01.48.36.45.90

Prévention • Une opération menée par le CMA et Génération diabète 93

## Effort et glycémie

**T**ester son taux de sucre dans le sang avant et après un effort permet de détecter des troubles de santé. Savoir se « resucrer » au cours d'une activité physique est aussi important. Car il faut

savoir que le manque de sucre peut être anodin ou problématique, notamment si l'on est diabétique. Dans un souci de prévention et de sensibilisation, le club municipal d'Aubervilliers (CMA) et l'association Génération diabète 93 se sont entendus pour mettre sur pied une journée Sport et santé, samedi 29 mai. Un parcours sportif, sous contrôle médical, sera proposé à l'ensemble de la population. Tout au long de ce

parcours, différents tests (diabète, tension, cardio, etc.) seront effectués. Le but de cette initiative étant de démontrer que quelle que soit la pathologie, le sport reste possible et bénéfique (avec un suivi médical).

Au terme de cette journée, si la participation est conséquente et suscite l'intérêt des Albertvillariens, d'autres initiatives pourraient voir le jour comme des rendez-vous sportifs réguliers, encadrés par des éducateurs spécialisés, dans différents quartiers de la ville comme les bords du canal, les différents squares, etc.

La mise à disposition du stade André Karman par la municipalité témoigne de l'intérêt qu'elle porte à ce type d'initiative qui rejoint celle de la vaccination gratuite organisée par le centre municipal de santé du Dr Pesqué, le 28 avril dernier, ou en-

core celle du don du sang qui a attiré plus de 70 donateurs en mairie.

En attendant, chacun est invité à venir mesurer son taux de glycémie, sa tension artérielle et ses pulsations cardiaques. En bref, il s'agit de savoir si l'on est en forme ou pas.

C'est gratuit, ludique et ouvert à tous.

M. D.

### SPORT ET SANTÉ

Samedi 29 mai

De 12 h à 19 h

• Stade André Karman  
(Accès par le parking de la piscine)  
Renseignements

• Club municipal d'Aubervilliers  
37-39 boulevard Anatole France.  
Tél. : 01.48.33.94.72



Tester son taux de sucre dans le sang avant et après un effort permet de détecter des troubles de santé. Savoir se « resucrer » au cours d'une activité physique est aussi important. Car il faut savoir que le manque de sucre peut être anodin ou problématique, notamment si l'on est diabétique. Dans un souci de prévention et de sensibilisation, le club municipal d'Aubervilliers (CMA) et l'association Génération diabète 93 se sont entendus pour mettre sur pied une journée Sport et santé, samedi 29 mai. Un parcours sportif, sous contrôle médical, sera proposé à l'ensemble de la population. Tout au long de ce

Judo • La continuité de l'enseignement hérité de Christian Plombas

## 38<sup>e</sup> Coupe des samouraïs

**L**a section judo du club municipal d'Aubervilliers, dirigée par Christian Plombas pendant 40 ans, organise le dimanche 30 mai sa 38<sup>e</sup> Coupe des samouraïs.

Environ 200 participants, venus de toute la région parisienne (et parfois de bien plus loin !), sont attendus pour cette rencontre dont le vainqueur remportera le trophée Michigami, soit un « katana », un sabre japonais.

Dans la salle du dojo abrité par le complexe Manouchian (400 m<sup>2</sup> de tatamis), Olivier Marc, qui a pris la relève de Christian Plombas, enseigne son art sous les portraits des maîtres Jigoro Kanu et Michigami. « *Mon objectif est de faire découvrir le judo culturel, qui est un art au Japon, et de le rendre accessible à tous* ».

Les petits tarifs pratiqués par le CMA sont un autre moyen de démocratiser ce sport qui devient souvent un mode de vie et une philosophie. En témoigne cette maman venue accompagner son petit Fabio (6 ans et demi) qui a débuté cet art martial en septembre. Isabelle Robo, ancienne compétitrice, a elle-même suivi les cours de maître Plombas de 5 à 18 ans, avant de rempiler avec son fils cette année « *grâce à Olivier !* ».

### Timides ou turbulents, les enfants y trouvent leur compte

« *Les enfants turbulents apprennent à se cadrer, ceux plus timides à s'imposer, dans le respect des uns et des autres* », explique Olivier Marc qui débuta à l'âge de 8 ans et,

après des études de linguistique, se consacre désormais à l'enseignement du judo.

Parmi ses élèves, 11 ont participé à la Coupe du 93, dimanche 11 avril, 5 se sont directement qualifiés pour la finale de la Coupe de France et 4 pour la coupe inter-

sa ceinture noire après une longue interruption.

Preuve qu'il n'y a pas d'âge pour passer les grades et (re)commencer le judo.

Claire Darfeuille



Willy Vainqueur

régionale. Luka Renosa, Milly Couvercy, Carmel Bantala, Tiphonie Ngaleu, Samir Benboudjema ou encore Brahim Rayhe... Autant de compétiteurs avec lesquels il faudra compter. Sans oublier, Bachir Bouhadouz qui, à 44 ans, vient de décrocher

### 38<sup>e</sup> COUPE DES SAMOURAÏS

Dimanche 30 mai

De 9 h à 17 h

Entrée libre

• Gymnase Manouchian

41 rue Lécuyer.

Renseignements : 01.48.33.94.72

Cyclisme • Une course en ville avec les BigMat Auber 93 et le CMA

## La Nocturne cycliste, prix du Conseil général

**C**'est reparti pour la Nocturne cycliste d'Aubervilliers, prix du Conseil général, organisée par le Club municipal d'Aubervilliers et BigMat Auber 93, le mardi 11 mai, avec le soutien de la Ville et de ses nombreux partenaires. Le peloton s'élancera de l'avenue du Commandant L'Herminier, aux alentours de 19 heures, pour 22 boucles de 1,8 km. Le parcours se fait autour de la cité Jules Vallès dans le sens des aiguilles d'une montre, passe par les rues Danielle Casanova, Charles Tillon et Réchossière.

Les jeunes de l'école de cyclisme du CM Aubervilliers seront aussi de la fête puisqu'il leur reviendra d'ouvrir la soirée avec une course amicale qui empruntera le même parcours que leurs aînés.

Pour des raisons de sécurité évidentes, l'organisation de cette manifestation nécessitera un certain nombre de mesures dont certaines contraignantes. Ainsi, comme chaque année, la circulation sera neutralisée pendant toute la durée de la Nocturne et le stationnement sera interdit sur tout le parcours.

Pour que la fête soit belle et que tout le monde en profite, il convient de respecter les consignes et tout ira comme sur... un vélo.

M. D.

### NOCTURNE CYCLISTE

Mardi 11 mai

• Départ 19 heures du carrefour avenue du Commandant L'Herminier et de la rue Paul Doumer.

• Arrivée prévue vers 22 heures, avec remise des trophées par les représentants de la municipalité et du Conseil général.

## L'INFO PRATIQUE

Seniors • Sorties au musée, cours de gym, thé dansant...

# Il n'y a pas d'âge pour s'éclater

**E**n avril dernier, une quinzaine d'adhérents des Seniors d'Aubervilliers sont allés guincher au Rétro Dancing. Ce club parisien a ravivé la flamme et les souvenirs à ces aficionados du dance floor !

Il est 14 heures, le 23 rue du Faubourg du Temple s'emplit de septuagénaires. Raphaël, le patron du lieu, donne le feu vert : « C'est bon, vous pouvez aller au vestiaire ». Chacun dépose gilets, sacs ou manteaux. A les entendre, ces retraités – quelques marques du temps en moins – pourraient passer pour un groupe de jeunes ados prêts à s'éclater la nuit entière. « En boîte, on ne garde ni sac ni rien. Ça va te gêner pour danser », dit une habituée à son amie.

« Quand je danse, j'oublie mon âge »

Une fois l'étape du vestiaire passée, direction l'étage inférieur où la direction du Rétro Dancing a réservé plusieurs tables au groupe. A peine installés, certains ont déjà trouvé un partenaire et sauté sur la piste de danse. Quelques mesures de valse ou de tango et le Rétro prend des airs de guinguette. Les retraités y retrouvent leurs 20 ans. « Quand je danse, j'oublie mon âge. Ça me libère la tête, je suis dans un autre monde », confie Micheline, 72 printemps. « C'est en partie le but de l'association Les Seniors d'Aubervilliers, explique Valérie, l'animatrice qui accompagnait ce jour-là le groupe avec sa col-

lègue Véronique. *L'association a un rôle social. L'objectif est aussi de rompre l'isolement, de créer des liens avec d'autres retraités. Pour cela, nous programmons des sorties tous les jeudis et proposons des ateliers gym, découverte, culture ou informatique dans les différents clubs de retraités de la ville ».*

Subventionnée par la municipalité, l'association Les Seniors d'Aubervilliers compte quelque 600 adhérents, tous habitants de la ville. Circuit à l'étranger, thé dansant, promenade en bateau, sortie au musée ou cours de gym... Il y en a pour tous les goûts... et les âges.

Pour l'heure, place à la guinche. Paulette et Raoul, verre en main, étaient déjà venus il y a quelques années. « C'est toujours le même plaisir et en plus ça nous rappelle notre jeunesse ». Jean, « Jeannot » pour ces dames, danse depuis ses 16 ans. « Maintenant j'en ai 79 et je danse six jours sur sept. Un vrai plaisir ! » Raoul, excellent danseur de tango, pose sa boisson et entraîne sa partenaire pour un tour de piste étourdissant. Ce jeudi d'avril,



Michael Barrera

l'espace d'un après-midi, Le Rétro a redonné à tous ces danseurs la vigueur de leurs 20 ans, la nostalgie en moins.

Isabelle Meurisse

### RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

• Seniors d'Aubervilliers  
39 rue Heurtault.  
Tél. : 01.48.33.48.13

## Les séniors d'Aubervilliers

### SORTIES DU MOIS DE MAI

- **Judi 6** Nemours insolite. Prix : 9,50 €
- **Judi 20** Thé dansant au Chalet du Lac (bois de Vincennes). Prix : 27,50 €
- **Judi 27** Provins, cité médiévale. Prix : 13,50 €

### SORTIES DU MOIS DE JUIN

- **Judi 3** La Fête des Beaux Jours à Piscop. Prix : 13 €
- **Judi 10** L'eau à Paris. Prix : 19 €

### VOYAGES

#### Destinations 2010

- Circuit Maroc : les villes impériales (mai)
  - Circuit Vietnam-Cambodge (octobre)
- Renseignements et inscriptions à l'Assos.

### ADHESION

Pour participer aux activités de l'association, il faut être adhérent. L'adhésion s'effectue en réglant la cotisation annuelle, laquelle peut être prise tout au long de l'année du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2010 : 5 € La carte adhésion sera demandée pour toute inscription.

### RESTAURATION

Possibilité de restauration dans les clubs en achetant des tickets repas dont le prix

est calculé en fonction des ressources.

- S'adresser au CCAS, 6 rue Charron. S'inscrire à l'avance dans le club de votre choix.

### ANIMATIONS

Un programme mensuel est à votre disposition à l'Assos et dans les trois clubs.

### Renseignements et inscriptions

- Seniors d'Aubervilliers  
39 rue Heurtault.  
Tél. : 01.48.33.48.13  
Mél. : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr  
Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois).

### Numéros utiles

**Pompiers** : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15  
**Urgences Roseraie** : 01.48.39.42.62  
**Centre anti poison** : 01.40.05.48.48  
**SOS mains** : 01.49.28.30.00  
**Urgences yeux** : 01.40.02.16.80  
**Urgences EDG** : 0.810.333.093  
**Urgences GDF** : 0.810.433.093  
**Urgences eau** : 0.811.900.900  
**Accueil des sans abri** : 115  
**Allo parents bébé** : 0.800.00.3.4.5.6  
**Enfance maltraitée** : 119  
**Jeunes violence écoute** :  
 0.800.202.223  
**Violences conjugales** : 3919  
**Solidarité vieillesse** : 0.810.600.209  
**Fin de vie** : 0.811.020.300  
**Maladies rares info services** :  
 0.810.63.19.20  
[www.maladiesraresinfo.org](http://www.maladiesraresinfo.org)  
**Permanences Alzheimer**  
 • Lundi 17 mai, de 14 h 30 à 16 h 30  
 • Maison de retraite Constance Mazier  
 4 rue Charles Tillon.  
 Tél. : 01.53.56.35.35

### en bref

#### REFAIRE SON PASSEPORT

##### Dans toutes les mairies

Les délais pour refaire un passeport sont actuellement de 8 semaines lorsqu'on en fait la demande auprès du service Population de la mairie d'Aubervilliers. Cette situation s'explique par les délais d'instruction de la préfecture qui délivre ce document. L'arrivée des vacances va encore allonger cette attente. Dans cette perspective, il est opportun de rappeler que l'on peut déposer sa demande dans toutes les mairies de France, sauf à Paris. Certains l'ont bien compris et les habitants de la Seine-Saint-Denis n'hésitent plus à se tourner vers les départements voisins pour effectuer leurs démarches. C'est possible, alors si le temps presse, faites comme eux !

#### MALADIE D'ALZHEIMER

##### Réunion d'information

• Hôtel de ville  
 Le comité 93 de l'association France Alzheimer organise une rencontre d'information et de sensibilisation des aidants de personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer. Animée par des professionnels, elle s'adresse à tous ceux qui souhaitent mieux comprendre la maladie, échanger leurs expériences et s'informer sur les aides existantes.  
**Samedi 19 juin, à 9 h 30**  
 Entrée gratuite mais inscription obligatoire avant le 14 mai auprès

#### PHARMACIE DE GARDE

Dimanches et jours fériés  
 • **Pharmacie Bodokh**  
 74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin  
 Tél. : 01.48.45.01.46

#### ALLO AGGLO

**0 800 074 904** (appel gratuit depuis un fixe)  
 Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...)  
 • Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

#### DÉCHÈTERIE

Tous déchets sauf huiles et pneus.  
 A l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (rond point A86)  
**Pour les particuliers** (gratuit)  
 Lundi, mercredi, vendredi,  
 12 h à 18 h 45  
 Mardi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45  
 Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.  
**Pour les professionnels**  
 Lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h  
 • **Infos : 0 800 074 904**

du centre municipal du handicap.  
 Tél. : 01.48.34.76.89

#### RELAIS POUR LA VIE Avec la Ligue nationale contre le cancer

La prochaine course de solidarité avec les malades atteint d'un cancer, le Relais pour la vie aura lieu au parc de La Courneuve. Une équipe locale, Auber Relais 2010, est en cours de formation en partenariat avec le CMA et emmenée par Yannick Le Goff. Les personnes intéressées peuvent le contacter au 06.12.62.95.20.

#### LOGEMENT

##### Permanence 1 %

Des représentants des organismes collecteurs tiennent des permanences d'informations mensuelles.  
 La prochaine aura lieu le :  
**Mercredi 9 juin, de 14 h à 19 h**  
 Sur rendez-vous à prendre au :  
 • Service logement  
 Bâtiment administratif  
 31-33 rue de la Commune de Paris  
 Tél. : 01.48.39.52.00 poste 54.57  
[logement@mairie-aubervilliers.fr](mailto:logement@mairie-aubervilliers.fr)

#### PRÉVENTION DES EXPULSIONS LOCATIVES

**Changement de téléphone**  
 Les coordonnées téléphoniques du secrétariat du service Prévention des expulsions locatives ont changé. Il faut désormais composer le :  
 01.48.39.52.00 postes 56.50 ou 56.64

#### VENTE

• Vends petite table basse en hêtre très bon état, Long 120 cm x Larg 80 cm, 50 € ; un guéridon, 10 € ; un grill électrique neuf Techwood avec notice 35 € ; une jolie lampe applique 3 têtes 10 € ; TV cathodique Grandin, 53 cm 60 € ; cassettes musique, vidéos VHS, dessins animés et films, 2 € ; vêtements occasion, tailles 34-36-38-40, 5 €. Tél. : 06.09.88.77.80

• Vends porte vélo Bike Carry pour caravane, 40 € ; tondeuse électrique servi 1 fois, 30 € ; petite table basse, 10 € ; vélo de femme, 40 € ; barbecue à valise, 20 €. Tél. : 01.43.52.68.07

• Vends téléviseur Philips combiné DVD 36 cm + télécommande, servi 3 mois, 50 € ; centrifugeuse fruits et légumes Moulinex, 30 € ; cuit vapeur Seb à 2 étages, peu servi, 40 € ; thalasso bains de pieds hydromasseur, peu servi, 40 € ; table rectangulaire bois massif, bon état, 50 € ; appareil à fondue bourguignonne, 30 €. Tél. : 01.48.33.37.33

#### EMPLOI

• Homme professionnel et sérieux propose aide + dépannage informatique à domicile sur PC/MAC. Création de site Web. Formation Word, Photoshop et Internet.  
 Tél. : 06.85.23.16.40 ou 01.74.65.56.38  
 Mél : christian.trouillot@dbmail.com

• Enseignante donne des cours de maths, physique et chimie (du primaire jusqu'en terminale S) ainsi que des cours de français et d'anglais jusqu'au collège, des cours de soutien et de remise à niveau (niveau collège). Tél. : 06.46.69.06.75 ou [lz\\_karima@yahoo.fr](mailto:lz_karima@yahoo.fr)

#### CASTING

• La société de production Agat Films recherche pour le prochain long métrage de Christine François *Le Bruit Des Enfants Fourmis* un petit garçon d'origine africaine.

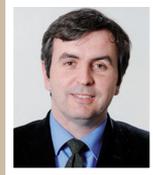
#### Caractéristiques

**Lancelot** : Petit garçon âgé de 6 à 8 ans, d'origine africaine, sensible, avec du caractère (l'enfant doit être réactif à la situation et comprendre rapidement ce qu'on lui demande).  
 Si vous correspondez et ce seulement aux critères demandés : envoyez photo, âge, pays d'origine, coordonnées téléphoniques par mail à :  
[06lancelot@gmail.com](mailto:06lancelot@gmail.com)  
 ou par courrier :  
 « Le Bruit Des Enfants Fourmis »  
 Agat Films  
 52 rue Jean-Pierre Timbaud  
 75011 Paris  
 06.68.53.65.03

#### Rappel aux annonceurs

La rédaction de « Aubermensuel » attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

• Groupe socialiste et républicain  
**Aider la parentalité,  
 soutenir les parents**



La municipalité d'Aubervilliers a créé, en juin 2009, un Conseil Local de Soutien à la Parentalité (CLSP). Pourquoi ce conseil ? Pour réunir les partenaires les plus divers (institutions, collectivités, associations de parents...) agissant dans ce champ et mieux mobiliser, du coup, l'ensemble des idées et des moyens d'intervention pour aider tout parent aux prises à des interrogations ou à des difficultés concernant l'éducation de leur enfant. En plus des actions déjà existantes comme l'accompagnement social individuel des familles, la médiation école-famille portée par le Programme de Réussite Educative (PRE), les actions spécifiques menées par les professionnels de la petite enfance, les associations de parents, la mise en place d'un REAAP (Réseau d'Ecoute d'Appui et d'Accompagnement des Parents), il a été institué une Commission d'accueil des familles. Sa vocation est, dans le cadre de la convocation par le maire de parents au regard de comportements ou de faits de leurs enfants, de permettre une compréhension partagée de la situation et de décider, avec les parents, des suites à donner pour que cela cesse. De ces convocations, le CLSP est saisi pour mobiliser, le cas échéant, les réponses à apporter pour soutenir les familles. Soutenir, c'est notre objectif. C'est avant tout échanger directement et franchement avec les parents et tout faire pour les « réarmer » dans leur rôle et leur fonction. Dans une ville comme la nôtre, jeune et multiculturelle, l'enjeu est majeur. Il ne s'agit donc pas d'alourdir les situations par une sanction supplémentaire dont la possibilité juridique existe depuis longtemps et qui a démontré son inefficacité. Vouloir la généraliser et la systématiser n'apportera aucune solution concrète et réelle. Elle délégitime encore un peu plus là où il faut renforcer, suivre et évaluer. De la dernière réunion du CLSP, le 12 avril dernier, il a été décidé de travailler à la constitution d'un « Guide de la Parentalité » informant entre autres les parents de toute l'offre de soutien disponible sur la ville. De même, une « Maison des parents » a été actée pour permettre aux associations comme aux professionnels de travailler à la mise en place de permanences pour mieux accueillir les parents. Deux décisions sans effet d'annonce.

**Benoît Logre**  
 Adjoint au maire en charge du soutien  
 à la Parentalité

• Les Verts  
**« On sème  
 pour l'avenir ! »**



Aubervilliers est une ville à la grande richesse de cœur. Mais une ville dure sur le plan de l'urbanisme : par son passé industriel, son habitat dense, ses rues étroites, ses friches, etc.  
 Une ville dure aussi socialement : moins d'un habitant sur deux est imposable. Il y a un vrai besoin de bien-être, de renouer avec la nature.  
 Les squares de la ville sont d'ailleurs bondés aux beaux jours. La nature est essentielle pour notre alimentation, notre santé. Recomposer avec elle c'est anticiper l'avenir.  
 La biodiversité c'est aussi remettre le lien social au cœur de la ville. En effet, la qualité de vie n'est pas un privilège réservé aux villes dites riches. C'est pourquoi nous avons initié des actions concrètes correspondant à notre engagement municipal.  
 J'en citerai trois :  
 - La reconquête de l'espace public abandonné ou délaissé, avec la création notamment de jardins partagés. Une reconquête par les habitants eux-mêmes.  
 - L'installation d'un rucher dans le point vert (69 avenue de la République) près de l'école Anne Sylvestre. Ce rucher produira du miel en quantité suffisante pour être distribué sur la ville. Il y aura également une forte fonction éducative. Découvrir le monde de l'abeille est fascinant et nous renvoie à notre propre mode de vie. En effet, difficile d'imaginer un seul repas auquel les abeilles ne soient pas associées par leur activité pollinisatrice !  
 - Enfin, l'opération « Laissons pousser ». 5 000 sachets de graines vont être distribués afin d'être plantés entre les pavés, les pieds d'arbres, les jardinières, balcons et autres. Ici ce sont les écoles qui vont semer, là les amicales de locataires, ailleurs les particuliers-jardiniers et les centres de loisirs.  
 Bientôt des marguerites, des coquelicots, du millepertuis, de la camomille sauvage vont fleurir la ville. Dans cette initiative, appelée à se renouveler, il y a une symbolique forte : « **On sème pour l'avenir** ». Plus d'informations sur le site « Laissons pousser » :  
<http://www.laissonspousser.com/>  
 et sur le site de la ville :  
<http://www.aubervilliers.fr/>

**Tedjini-Michel Maïza**  
 Maire adjoint à l'Environnement  
<http://www.lesverts-aubervilliers.org/>

• Parti Radical de Gauche  
**Sarkozy et la Sécurité,  
 le retour du refoulé**



Le geste est fort. Le président de la République vient de nommer préfet de Seine-Saint-Denis, Christian Lambert, ancien patron du Raid et des CRS.  
 Nous ne porterons pas de jugement sur cette nomination placée sous le signe de la politique sécuritaire dans un département qui en a besoin.  
 Si cette volonté politique qui se veut ferme s'accompagne d'un renforcement des forces de police dans nos quartiers et sécurise nos concitoyens, si elle implique un redéploiement de moyens de droit commun, nous y sommes favorables.  
 Néanmoins, nous émettons de sérieuses réserves si l'Etat croit pouvoir satisfaire notre Département en répondant à la montée de l'insécurité et aux protestations de nos populations, touchées de plein fouet par la crise économique, uniquement en installant 800 caméras de vidéosurveillance et en durcissant les réponses pénales.  
 De même que nous nous élevons contre le projet de suspension des allocations familiales « en cas d'absentéisme scolaire injustifié et répétitif d'un élève » qui devrait désormais avoir un « caractère systématique ». Rappelons que cette sanction très contestée, y compris à droite, avait été instaurée en... 1959 et supprimée en 2004 avant d'être rétablie deux ans plus tard et jamais appliquée. Une politique qui a fait la preuve de son inefficacité de l'autre côté de la Manche. L'Angleterre, engagée de 2005 à 2007 dans une politique résolument répressive (emprisonnement de plus d'une centaine de parents et des milliers d'amendes infligées), a vu dans le même temps le taux d'absentéisme passer de 0,7 % à 1 %. S'il faut être intransigeant avec l'absentéisme, **il faut l'être encore plus avec les causes de l'absentéisme**.  
 En somme, depuis notre place d'élus locaux en prise directe avec les réalités de nos territoires, nous nous tenons à l'entière disposition de notre nouveau préfet pour collaborer à une meilleure sécurité publique, une sécurité de la République.

**Abderrahim Hafidi**  
 Président du groupe Radical de Gauche

- Groupe communiste et citoyen  
« Tous ensemble pour Aubervilliers »

## Sécurité...



Les interventions « coup de poing » de Nicolas Sarkozy en Seine-Saint-Denis surviennent chaque fois qu'il est en difficulté. Rien d'étonnant donc à la nomination d'un ancien

responsable du « Raid » comme préfet du département ou aux propositions à l'emporte-pièce de notre « omni président ». Mais les rododromes ne règlent rien.

Or, l'absence de sécurité en Seine-Saint-Denis et ailleurs ne se règlera pas parce que l'on supprime les allocations familiales – mesure pénalisante et inutile – ou parce que la police fera des « descentes » ultra-médiatisées dans quelques « quartiers sensibles ».

Les effets d'annonce, qu'ils soient nationaux ou locaux, sont sans lendemain : on se souvient des propositions de Jacques Salvaat en la matière...

La sécurité est un problème de société : elle nécessite des moyens financiers et humains. Les moyens humains, Sarkozy s'en occupe avec la suppression de milliers de postes de policiers, de commissariats, de la police de proximité...

Avec le désengagement de l'Etat, les moyens affectés à la sécurité sont « redéployés ». Ce qui fait que les riches quartiers parisiens bénéficient d'un nombre de policiers par habitant bien supérieur au nôtre : il faut avant tout protéger les nantis.

Quant aux 640 millions d'euros que l'Etat doit au département, ils pourraient financer des actions d'éducation et de prévention qui seraient nettement plus efficaces que les gesticulations sécuritaires.

Il n'y a pas de recette miracle : il faut plus de policiers mieux formés, le rétablissement de la police de proximité, et des éducateurs de rue qui mènent des missions de prévention. Aubervilliers en a cruellement besoin face à une délinquance quotidienne insupportable.

La question ne se résume pas aux moyens. La société elle-même est en cause : est-il normal qu'une fraction de la population se retrouve sans emploi et sans perspectives ? Quel avenir ont les jeunes aujourd'hui ? Comment s'étonner que ce soit dans les villes défavorisées cumulant difficultés économiques et sociales que la délinquance est la plus forte ?

Sans excuser la violence d'où qu'elle vienne, le fond du problème réside dans les profondes inégalités sociales que génère la société. Tant qu'il n'y aura pas un changement radical, une véritable politique de l'emploi, des salaires décentes, un recul de la précarité, les politiques sécuritaires sont vouées à l'échec.

**Pascal Beaudet**

Président du groupe communiste et citoyen

- Union du Nouvel Aubervilliers

La tribune du groupe Union du Nouvel Aubervilliers n'est pas parvenue à la rédaction.

- Groupe UMP

## Encore un budget sans ambition !



Lors du dernier Conseil Municipal du jeudi 8 avril 2010, les élus socialistes ont osé s'auto féliciter concernant leur gestion de la ville. A cette séance, le budget 2010 a donc

été adopté par les élus de la majorité, **le groupe UMP ayant voté contre. En effet, ce budget reste modeste et sans réelles ambitions politiques.** Après une augmentation record des impôts locaux en 2009, ce sont les loyers qui ont fortement augmenté. **De plus, la dette de la ville déjà colossale s'accroît pour atteindre près de 139 millions d'euros.** Non content du montant de celle-ci, le Maire souhaite encore emprunter la somme de 12 millions d'euros. A ce titre, le groupe UMP a signifié sa réserve sur l'emprunt d'une telle somme qui pourrait nous conduire au surendettement. A savoir que la ville rembourse à ses créanciers entre 9 et 10 millions d'euros chaque année.

Certes, des chantiers sont prévus mais pour l'instant les Albertvillariens vivent toujours dans des conditions atrocement difficiles. **D'autant plus que certains projets sont nettement compromis voire abandonnés comme la piscine olympique et la clinique Villa Maria.** Sans oublier que le fait d'avoir opté pour un partenariat public/privé concernant la construction de l'école Paul Doumer répond certes à la hausse des enfants à scolariser mais à quel prix ? Car ce partenariat va nous coûter particulièrement cher.

Il est décevant de constater que la municipalité ne se donne pas les moyens de ses promesses électorales. Car à ce jour, nous ne pouvons pas dire qu'Aubervilliers soit devenue une ville attractive. **Le groupe UMP, et notamment son président Fayçal Méria qui préside la commission sur la vidéo protection, sensibilise chaque jour les élus de la majorité sur la question de la sécurité.** Nous verrons bien si à l'issue de cette commission, le rapport qui sera rendu au Maire sera bien entendu et pris en considération. N'oublions pas qu'avec toutes les réunions publiques sur le thème de la sécurité que le Maire a organisées, il ne peut nous dire que la population se sent rassurée et que ce sujet ne mérite pas une attention particulière.

Il devient plus qu'urgent que la population, notamment les plus fragiles comme les personnes âgées et les enfants, puisse vivre en toute sérénité à Aubervilliers. Sachez que nous sommes vigilants et que nous restons à votre service.

**Nadia Lenoury**

Conseillère Municipale

Groupe UMP

nadia.lenoury@umpaubervilliers.org

# L'AGENDA

Toutes les manifestations de mai à Aubervilliers

## MERCREDI 5 MAI

20 h 30 • Théâtre de la Commune  
**Gary-Jouvet 45-51**  
Jusqu'au 29 mai.  
...voir page 21 (autres dates)



## JEUDI 6 MAI

19 h 30 • Théâtre de la Commune  
**Débat : L'homme aux sept noms**  
Avec Myriam Anissimov, biographe de Romain Gary.

## VENDREDI 7 MAI

9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h  
• Centre de santé du Dr Pesqué  
**Journée asthme-allergies**  
Dépistage gratuit adultes et enfants (accompagnés) avec le Dr Merzouk, allergologue, suivi d'un entretien.

19 h • Ecole Anne Sylvestre  
**Restitution publique de l'évaluation sociale partagée**  
Quartier Paul Bert.  
...voir page 8

## SAMEDI 8 MAI

10 h 30 • Maison du combattant Henri Rol-Tanguy  
**Commémoration du 8 mai 45**  
...voir page 7

De 12 h à 20 h • Marché du Montfort et serres communautaires  
**Marché pour l'art**  
Des artistes plasticiens mais aussi les ateliers enfants d'Auberfabrik, les médiathèques, les accordéonistes d'Ethnoart, les Souffleurs commando poétique... Restauration légère.  
...voir page 19

De 12 h à 21 h • Cité Tillon-Cochennec  
**Fête de quartier**  
...voir page 9

## DIMANCHE 9 MAI

11 h • Rue Germaine Tillion  
**Massacre de Sétif**  
Dépôt de gerbe en présence de la 1<sup>re</sup> adjointe du consul d'Algérie pour la Seine-Saint-Denis.  
...voir page 7

## LUNDI 10 MAI

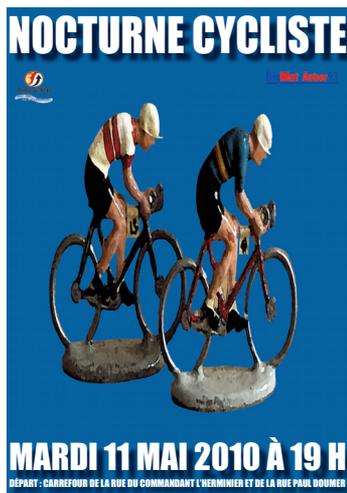
18 h 30 • Hôtel de Ville  
**Abolition de l'esclavage**  
Soirée commémorative à l'initiative de la municipalité et de l'association La médiation actes de parole.  
...voir page 7

19 h • Théâtre de la Commune  
**Les Lundis du Collège de France**  
Conférence sur l'Orient arabe contemporain avec le professeur Henry Laurens, chaire d'Histoire contemporaine du monde arabe.  
...voir page 19

## MARDI 11 MAI

10 h • Place de la Mairie  
**Laissons pousser**  
Distribution de sachets de graines à semer pour fleurir et embellir la ville.  
...voir page 6

19 h • Rue du Commandant L'Herminier  
**Nocturne cycliste, prix du Conseil général**  
...voir page 25



## MERCREDI 12 MAI

De 9 h à 19 h • Place de la mairie  
**Marché des collectionneurs**  
...voir page 11

De 10 h à 17 h • La Courneuve  
**Quartiers en alternance**  
Rencontre avec des entreprises proposant des contrats en alternance sur les métiers du développement durable et de l'environnement.  
...voir page 10



## DIMANCHE 16 MAI

De 9 h à 19 h • Marché du centre-ville  
**Brocante**  
...voir page 9

## LUNDI 17 MAI

**Semaine de lutte contre l'homophobie**  
Une série d'animations, expos, projection, débats, gala de foot se dérouleront jusqu'au 22 mai.  
...voir page 5

• Hall de la mairie  
**Exposition de masques de carnaval**  
Réalisés par les adolescents de l'IMPP. Jusqu'au 29 mai.  
...voir page 9 (autres dates)

## MARDI 18 MAI

20 h • Espace Fraternité  
**Gabriel Yacoub, Arthur H**  
Aubercail, festival de chansons françaises. Jusqu'au 22 mai.  
...voir page 19 (autres dates)



## MERCREDI 19 MAI

19 h • Ecole Jean Macé  
**Restitution publique de l'évaluation sociale partagée**  
Quartiers Vilette/Quatre-Chemins/Firmin Gémier/Sadi Carnot/République.  
...voir page 8

19 h • Cinéma Le Studio  
**I love you Philip Morris**  
Dans le cadre de la Semaine contre l'homophobie, en partenariat avec le service de lutte contre les discriminations. Projection suivie d'une rencontre.  
...voir page 21

# L'AGENDA

Toutes les manifestations de mai à Aubervilliers

## JEUDI 20 MAI

19 h • Hôtel de Ville  
**Conseil municipal**  
...voir page 17

## MARDI 25 MAI

De 8 h à 14 h • Marché du centre-ville  
**Quartiers en alternance**  
Rencontre avec des entreprises proposant des contrats en alternance sur les métiers du Commerce.  
...voir page 10

19 h • Ecole Edgar Quinet  
**Restitution publique de l'évaluation sociale partagée**  
Quartiers Landy/Marcreux/Pressensé/Centre-ville.  
...voir page 8

## MERCREDI 26 MAI

De 9 h à 19 h • Place de la mairie  
**Marché des collectionneurs**  
...voir page 11

19 h • Ecole Robespierre  
**Restitution publique de l'évaluation sociale partagée**  
Quartiers Vallès La Frette/Maladrerie/Emile Dubois/Robespierre/Cochennec/Péri.  
...voir page 8

19 h • Cinéma Le Studio  
**Le Destin**  
De Youssef Chahine  
Projection suivie d'une rencontre avec en prélude l'ensemble El Mawsili.  
...voir page 21



## VENDEDI 28 MAI

**Fête des voisins, immeubles en fête**  
La solidarité entre voisins.  
...voir page 6

18 h • Centre culturel espagnol  
**Printemps andalou**  
Avec le festival Ville des Musiques du Monde. Visite, découvertes culinaires et flamenco.  
...voir page 9 (autres dates)



## SAMEDI 29 MAI

De 12 h à 19 h • Stade André Karman  
**Journée sport et santé**  
Un parcours sportif sous contrôle médical. A l'initiative du club municipal des sports et de Génération diabète 93.  
...voir page 24



De 11 h à 23 h • Espace Fraternité  
**Forum citoyen France-Afrique**  
Conférence-débat et grand concert gratuit avec HK et les saltimbanks, Atri N'Assouf et Apkass.

## DIMANCHE 30 MAI

De 9 h à 17 h • Gymnase Manouchian  
**38<sup>e</sup> Coupe des samourais**  
...voir page 25

10 h • Stade André Karman  
**Course pédestre populaire**  
Parcours de 5 km à travers la ville dès l'âge de 6 ans.  
...voir page 5



## MARDI 1<sup>er</sup> JUIN

• Adigo  
**Semaine du micro-crédit**  
Créer son entreprise et prendre connaissance des aides possibles. Jusqu'au 5 juin.  
...voir page 10

## JEUDI 3 JUIN

19 h • Théâtre de la Commune  
**Conférence Campus Condorcet**  
*Un campus dans la ville : le futur campus Condorcet*, thème du premier rendez-vous d'un cycle de conférences scientifiques organisé par la fondation Campus Condorcet. Intervenante : Andrea Leers, professeur à Harvard. Réservation obligatoire sur [communication@mairie-aubervilliers.fr](mailto:communication@mairie-aubervilliers.fr)

## VENDEDI 4 JUIN

De 19 h à 23 h • Espace Fraternité  
**Soirée festive en faveur d'Haïti**  
A l'initiative du Collectif Aubervilliers pour Haïti. Participation : 5 € (prévente), 7 € (adulte), 2 € (enfant - 15 ans).

# Alber Tivi



Ça butine à Aube



Balade en Petite Pruss  
« Léon et Bernadette »





Retour Aubercail



Les jeunes parlementent à Bruxelles

Retrouvez les vidéos d'Albertivi sur le site de la ville [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) et sur le blog d'Albertivi

## Garage DESIGN AUTO Agent RENAULT - DACIA

*Renault toujours proche de vous. . .*

**A 200 m de la gare d' Aubervilliers (RER B)**



**Vente de Véhicules Neufs et d'Occasion**

- Entretien Mécanique
- Service Carrosserie Peinture

**TOUTES MARQUES**

- Vente d' Accessoires



**Garage DESIGN AUTO / Agent RENAULT – DACIA**

45 bd Anatole France - 93300 Aubervilliers - Tel : 01 48 34 10 93 / Fax : 01 49 37 02 56

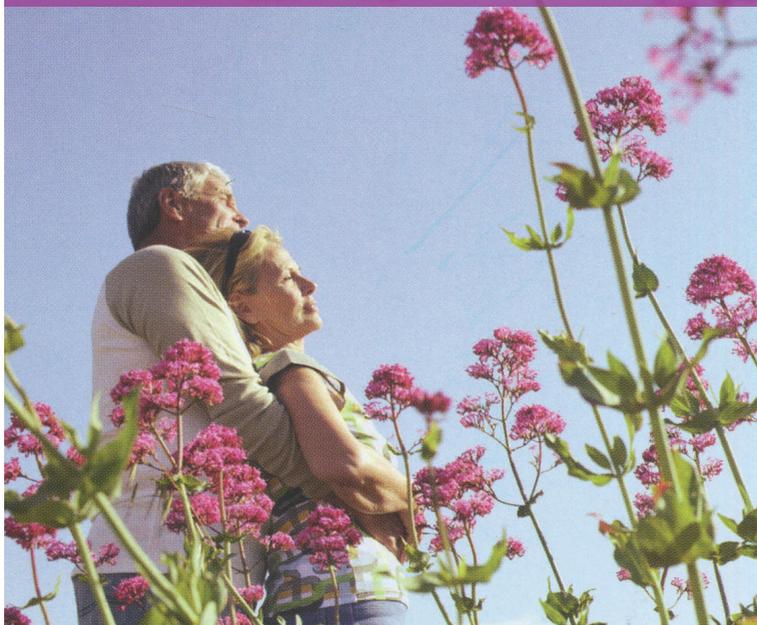
[www.renault.fr/concession/aubervilliers](http://www.renault.fr/concession/aubervilliers)

Contact : [designauto2000@wanadoo.fr](mailto:designauto2000@wanadoo.fr)



# protection obsèques

AIMER C'EST PRÉVOIR



## POMPES FUNÈBRES

- crémation,
- caveaux,
- inhumation,
- articles funéraires
- transport de corps

**Un devis gratuit,  
un contrat obsèques  
garanti par Generali,  
une étude personnalisée,  
une permanence 24h/24H**

**Aubervilliers conseil funéraire**

19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS

**Tél 01 48 34 87 73**

dépositaire de la marque Pascal Leclerc.